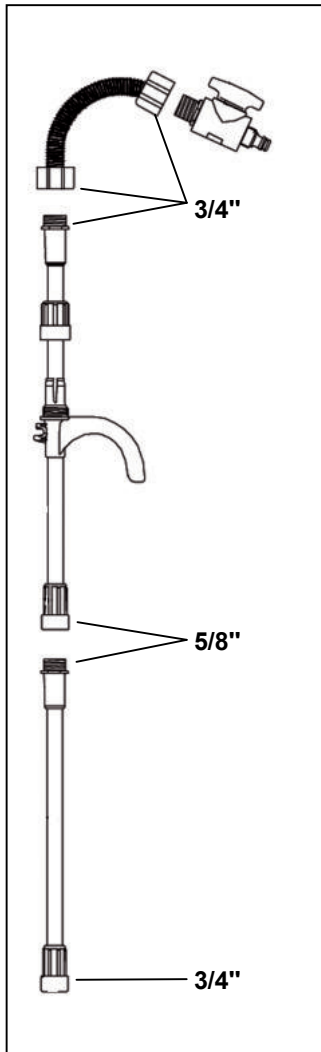
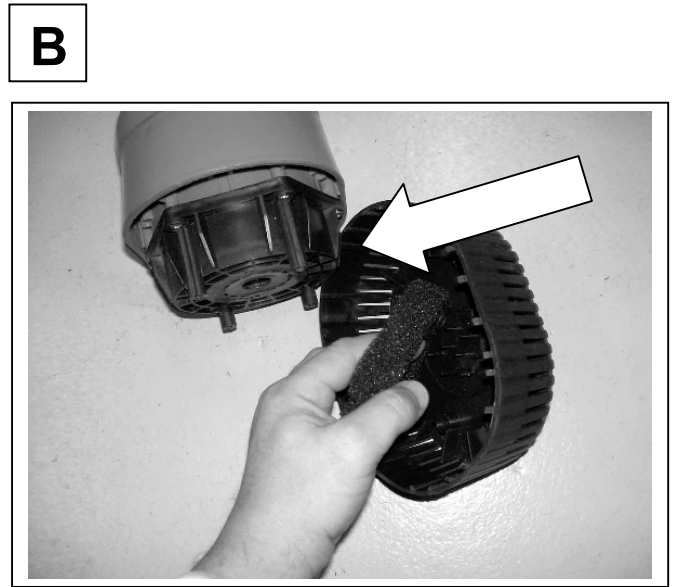
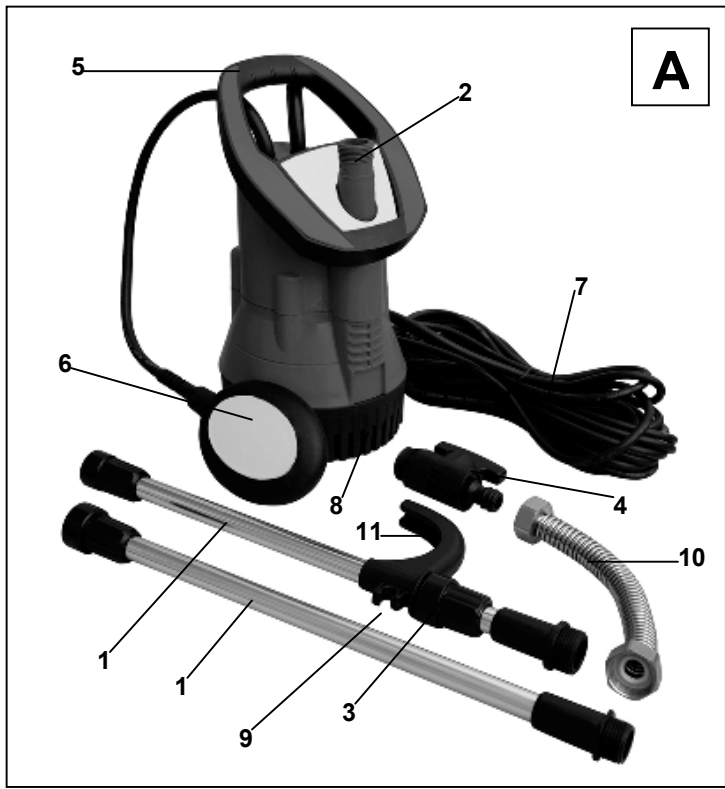




-----D	Originalbetriebsanweisung REGENFASSPUMPE	3
-----GB	Translation of the original instructions RAIN WATER TANK PUMP	8
-----F	Traduction du mode d'emploi d'origine POMPE POUR TONNEAU À EAU DE PLUIE	13
-----CZ	Překlad originálního návodu k provozu ČERPADLO PRO SUD NA DĚŠŤOVOU VODU	18
-----SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku ČERPADLO DO SUDA NA DAŽĎOVÚ VODU	23
-----NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing REGENTONPOMP	28
-----I	Traduzione del Manuale d'Uso originale POMPA PER CISTERNA DI RECUPERO DELL'ACQUA PIOVANA	33
-----H	Az eredeti használati utasítás fordítása ESŐVÍZHORDÓ SZIVATTYÚ	38



GFP 3502
#94605





Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Lieferumfang und Gerätebeschreibung (Abb. A)

1. Steckrohr G $\frac{3}{4}$ "
2. Pumpenanschluss (26,5 mm AG $\frac{3}{4}$ -Gewinde)
3. Klemme
4. Absperrventil
5. Tragegriff
6. Schimmerschalter
7. Netzanschlussleitung
8. Filterdeckel
9. Halterung Schimmerschalter
10. Flexibler Spiralschlauch
11. Fasshaken

Technische Daten GFP 3502

Anschluss:	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung:	350 W
Max. Fördermenge:	3000 l/h
Max. Tauchtiefe:	5 m
Max. Förderhöhe:	10 m
Max. Korngröße:	3 mm
Max. Wassertemperatur:	35° C
Schlauchanschluss:	$\frac{3}{4}$ " AG
Schutzart:	IPX8
Gewicht:	4,3 kg

Kennzeichnungen

Produktspezifisch:



Pumpengehäuse mit Wasser auffüllen.
Die Pumpe schräg ins Wasser eintauchen.

Gebote:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Gerätes vorab sorgfältig vertraut.	

Warnung:

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor automatischem Anlauf

Verbote:

Am Netzstecker ziehen verboten!	Im Fördermedium aufhalten verboten

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen und Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft konform	

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Interseroh-Recycling

Verpackung:

Vor Nässe schützen Packungsorientierung Zerbrechlich	

Technische Daten:

Anschluss	Motorleistung
Fördermenge	Partikelgröße
Wassertemperatur	Förderhöhe
	IPX8
Tauchtiefe	Schutzart
Anschluss	Gewicht

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:
Regenfasspumpe GFP 3502

Artikel-Nr:
94605

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/95/EG
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006/+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Datum/Herstellerunterschrift: 10.09.2013



Angaben zum Unterzeichner: **Geschäftsführer, Hr. Arnold**

Technische Dokumentation: **J. Bürkle FBL; QS**

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Für Schäden durch eine nicht fachgerechte Installation oder unsachgemäßem Betrieb der Pumpe übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Anlage muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert und auf deren einwandfreien Zustand geprüft werden.

Die Pumpe muss vor jeder Inbetriebnahme auf Schäden (insbesondere an Netzkabel und Stecker) einer Sichtprüfung unterzogen werden. Es ist strengstens untersagt eine beschädigte Pumpe zu benutzen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

 **Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.**

 **Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleistungsnetz angeschlossen werden.**

 **Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasser Regulierung in Kellerräumen geeignet.**

 **Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.**

 **Achtung: Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (max. Fehlerstrom 30mA nach VDE Vorschrift Teil 702) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.**

Achtung: Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD-Schalter) betreiben!
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.
- Pumpen die im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Anschlusskabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet sein.
- **Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.) .**
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker aus der Steckdose abziehen.

-  **Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).**
- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
- Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
 - Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
 - Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
 - Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;

Für die Zubehöriteile gelten die selben Vorschriften.

-  **Bei Beschädigungen an dem Anschlußkabel des Geräts wenden Sie sich unbedingt an eine Elektrofachkraft. Nehmen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.**
-  **Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, die körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind. Auch Personen mit Mangel an Erfahrung oder Wissen über das Gerät ist es untersagt mit dem Gerät zu arbeiten.**

 **Lassen Sie niemals unbefugte Personen, insbesondere Kinder, unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.**

Elektrische Sicherheit:

GEFAHR! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!
 • **Vor dem Befüllen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.**

Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD) betreiben!

• Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Allgemeine Hinweise:

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Pumpe im Schadensfall vom GÜDE Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen. Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet. Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf mit Förderflüssigkeit! Bei Einsatz der Pumpe zur Hauswasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften der Wasser und Abwasserbehörden zu beachten. Zusätzlich sind die Bestimmungen der DIN 1988 einzuhalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von Klarwasser in Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft bestimmt.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter RCD
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter RCD

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. **Ort des Unfalls**
2. **Art des Unfalls**
3. **Zahl der Verletzten**
4. **Art der Verletzungen**

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlerner dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Transport und Lagerung

 Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde. Für jeglichen Transport ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen! Die Pumpe muss völlig entleert und frostsicher gelagert werden. Ein Festkleben der mechanischen Dichtungen wird vermindert in dem die Pumpe mit geeignetem Öl (z. B. Pflanzenöl) gespült wird.

Montage und Erstinbetriebnahme

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

 **Achtung: Die Pumpe darf nicht in trockenem Zustand laufen.**

Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Trinkwasser zu verwenden!

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD) betreiben!

Vor Inbetriebnahme muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen. Alle elektrischen Steckverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.

Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.

Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden, müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.

Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.)

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Vor jeder Inbetriebnahme der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel und die Steckdose nicht beschädigt sind.

Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe muss diese vom Stromnetz getrennt werden.

Pumpe keinesfalls in feuchte Schächte einbauen (Kurzschlussgefahr, Schäden durch Korrosion)!

Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä..

Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen.

Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind.

Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung.

Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Thermo-Überlastschutz

Im Inneren des Elektromotors ist eine Sonde montiert, die bei Überschreitung einer bestimmten Temperatur die Pumpe automatisch abschaltet bzw. nach Abkühlung wieder einschaltet. Das steigert die Lebensdauer einer Pumpe um ein Vielfaches und verhindert thermische Beschädigungen des Elektromotors.

Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein, vermeiden Sie Gefahrensituationen durch automatischen Anlauf. Falls sich der Motorschalter aus- bzw. einschaltet, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für "hausgemachte" Reparaturen betrachtet werden, da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

Bedienung

1. Schrauben Sie die Steckrohre (1) mit dem Innengewinde auf das Gewinde (2) der Pumpe gemäß Abb. A.
2. Lösen Sie die Klemme (3) des Steckrohres und stellen Sie sie auf die gewünschte Höhe des Regensammlers bzw. der Regentonne ein.
3. Wenn sie das Wasser aus tieferen Wasserbehältern (max. 5 m) herauspumpen wollen, dann führen Sie ein Seil durch den Tragegriff.
Stellen Sie die Pumpe im Regensammler so auf, dass das Absperrventil (4) über den Rand des Regensammlers herausragt. Das Absperrventil (4) erfüllt – bei in Betrieb genommener Pumpe die Funktion eines Wasserhahns.

Anwendung der Regenfasspumpe

Anwendungsbereich: Die Regenfasspumpe ist insbesondere zur Förderung von Regenwasser aus einem Regensammelbehälter konzipiert. Sie ist ideal für den Betrieb einer Gießbrause und zum Befüllen eines Behälters, z. B. Gießkanne, mit Hilfe des Absperrventils (4) am Steckrohr.

Tipp: Bei der Verwendung von 19 mm (3/4")-Schlauchleitungen ist vergleichsweise ein höherer Wasserdruck (höhere Gießleistung) an den Ausbringgeräten zu erwarten, bedingt durch geringeren Reibungsverlust in der Schlauchleitung.

Steckrohr

Das Steckrohr ist auf 62 oder 91 cm einstellbar. Somit kann die Regenfasspumpe an unterschiedliche Fasstiefen angepasst werden. Durch die Krümmung der Klemme kann die Regenfasspumpe in dem Regensammler eingehängt werden. Dadurch werden evt. Schmutzablagerungen im Regensammelbehälter von der Pumpe ferngehalten.

Sicherheitshinweise für die Bedienung

ACHTUNG: Die Pumpe läuft sofort an nachdem sie an das Stromnetz angeschlossen wurde!

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Schließen Sie die Steckrohre an der Pumpe an
- Stellen Sie die Klemme auf die gewünschte Höhe
- Tauchen Sie die Pumpe in das auszupumpende Behältnis und schliessen Sie das Absperrventil
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.
- Durch öffnen des Absperrventils kann nun Wasser gepumpt werden

Inspektion und Wartung

 **Achtung:** Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen!

Reinigung des Filters

Die Regenfasspumpe arbeitet weitestgehend wartungsfrei. Sie hat einen integrierten Filter, der eine Verschmutzung der Regenfasspumpe sowie der Anschlussgeräte verhindert. Dieser Filter sollte, je nach Verschmutzungsgrad

des Wassers, gelegentlich auf Verschmutzung geprüft und bei Bedarf wie folgt gereinigt werden:

Siehe Abb. B

1. Schrauben Sie den Filterdeckel (8) ab.
2. Nehmen Sie den Filtereinsatz heraus (Abb. B Pfeil)
3. Waschen Sie den Filtereinsatz mit heißem Wasser aus und setzen Sie ihn wieder ein.
4. Schrauben Sie den Filterdeckel wieder an.

 **Achtung:** Die Pumpengehäuseverschraubung ist versiegelt. Arbeiten an elektrischen Teilen dürfen nur vom Technischen Service durchgeführt werden.

Bei Frostgefahr Pumpe trocken lagern

Mit Ausnahme der beschriebenen Fälle muss die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung
Nach Bedarf und Verschmutzungsgrad	Filter reinigen

Störungen - Ursachen - Behebung

ACHTUNG: Vor allen Arbeiten an der Pumpe Netzstecker ziehen!

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert	Spannung überprüfen Mit Schrauben-zieher durch Lüfterhaube Motorwelle drehen (verklebte Gleitringdichtung lösen)
Pumpe saugt nicht an	Zu große Saughöhe	Saughöhe prüfen
Wasser-Fördermenge Unge-nügend	Saughöhe zu hoch Filter verschmutzt	Saughöhe überprüfen Filter reinigen
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	Der Thermo-überlastschutz hat die Pumpe, weil sie überhitzt ist, ausgeschaltet. □ Schmutzpartikel (z. B. Kiesel-steine) haben sich in der Ansaugöffnung festgesetzt.	Gerät abkühlen lassen! Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern.



Please read carefully these Operating Instructions before putting the appliance into operation.

Supply includes plus appliance description (pic. A)

1. Telescopic tube (3/4" thread)
2. Pump connection (26.5 mm external thread 3/4")
3. Clamp
4. Stop valve
5. Carrying handle
6. Floating switch
7. Feeder cable
8. Filter cover
9. Floating switch holder
10. Flexible spiral hose
11. Barrel hook

GFP 3502 technical specifications

Connection:	230 V ~ 50 Hz
Engine power:	350 W
Max. delivered volume:	3,000 l per hour
Max. suction depth:	5 m
Max. transport height:	10 m
Max. grain size:	3 mm
Max. water temperature:	35° C
Hose connection:	external thread 3/4"
Protection type:	IPX8
Weight:	4,3 kg

Marking

Product-specific:



Fill the pump body with water.
Plunge the pump into water sideways.

Commands:

Please read carefully the Operating Instructions. Get acquainted with the appliance use before using it.	

Warning:

Warning against dangerous voltage	Warning against automatic starting

Prohibitions:

No pulling the plug!	Staying in the transportation medium prohibited

Product safety:

Product corresponds to appropriate EU standards	

Environment protection:

Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
Any faulty and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres	Interseroh-Recycling

Verpackung:

Protect against moisture This side up	

Technical specifications:

Connection	Engine power
Delivered volume	Grain size
Water temperature	Transport height
	IPX8
Suction depth	Protection type
Connection	Weight

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

herewith declare that the following appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directives based on its design and type, as brought into circulation by us.

In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Machine description:
GFP 3502 barrel pump

Article No.
94605

Applicable EU Directives:
2006/95/EG
2004/108/EG

Applicable harmonised standards:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006/A1:2009
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Date/authorised signature: 10.09.2013



Title of signatory: Managing Director, Mr Arnold

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

The manufacturer will not be liable for any damage caused by unauthorised installation or unauthorised operation of the pump. The appliance must be checked at regular intervals whether its state is perfect.

Every time the pump is to be put into operation, it must be subject to a visual check for any damage (especially on the electric cable and plug). Using a pump that is damaged is strictly prohibited.

General safety instructions

PLEASE FOLLOW CAREFULLY THESE INSTRUCTIONS TO GUARANTEE A HIGH SAFETY LEVEL:

 **The pump is not appropriate to be operated for a long time (e.g. as a circulating pump in ponds or stream flows). If used in this manner, the service life is shortened**

accordingly. In such a case, use a timer and provide long breaks between individual operating cycles.

 **The pump must not be connected to the existing water supply system as an appliance increasing pressure.**

 **The pump is not appropriate as a long-term, automatic protection against overflow of tanks and wells or to control underground water in cellars.**

 **Do not leave the pump unattended to prevent damage as a result of any wrong function. The pump must necessarily be unplugged when not used.**

 **Caution: Operation is only allowed with a safety switch against stray current (max. stray current of 30mA pursuant to VDE regulation part 702). Please contact your electrician.**

Caution: The pump must not in any case be operated without any charge filling.

- The user is responsible to any third party as far as using the pump (pumping station, etc.) is concerned.
 - To be used on connections with a safety switch against stray current only (FI)!
 - Before putting the unit in operation, a skilled electrician should check whether the required electrical safety devices are available.
 - Electrical connection wiring should be done via a socket.
 - Check the voltage. Technical details on the plate should conform to the line voltage.
 - If the pump is used in ponds, wells etc. and related pumping stations, the standards of the use of pumps in respective countries apply.
 - The pumps used outdoors (e.g. in ponds, etc.) must be fitted with a rubber connection cable, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.
 - **If the pump is being operated, no person or animal must stay or plunge in the water to be pumped (e.g., pools, cellars, etc.).**
 - The temperature of the pumped liquid must not exceed +35 °C. If an extension cable is used, it must exclusively be out of rubber, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards. Never touch, lift or carry the pump by cable when plugged. It is necessary to make sure the connection socket is in a distance from water and moisture and the plug is protected against moisture.
 - Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or outlet are not damaged.
 - Unplug the appliance before any work on the pump.
 -  **To avoid or prevent a possible damage (e.g. room flooding, etc.) due to defective pump operation (e.g. failure or defects), the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (installation of alarm equipment, a spare pump, etc.).**
 - If the pump is defective, repair must only be provided by an authorized service centre. Original spare parts to be used only.
 - **Please note that according to the standards in force we will not assume any liability for damage incurred by our appliances in the following cases:**
 - Unauthorised repairs executed by unauthorised service centres;
 - Use in conflict to the designation or failure to use the appliance as designated;
 - Pump overloading by continuous operation;
 - Damages as a result of icing and other defects caused by climatic influences;
- The same regulations will apply to accessories.**
-  **An electrician must necessarily be contacted if the feeder cable is damaged. Do not execute any repair with your own hands in any case.**

-  This appliance has not been designed to be used by persons (including children) with physical, sensory or mental limitation. Persons lacking experience in or knowledge of the appliance must also not work with the appliance.

 **Never let any unauthorised persons, especially children, get near the appliance unattended. Keep children and other unauthorised persons out of reach of the appliance at all times.**

Electric safety:

CAUTION! Electric shock!

Risk of injury by electric shock!

- **Unplug the appliance before filling, after putting it out of operation, when removing failures and before servicing the appliance.**

To be used on connections with a safety switch against stray current (RCD) only!

- Please consult your electrician.

Details on the type label must correspond to the electric network details. Protect the cable against excessive temperature, oil and sharp edges.

General instructions:

Before using the pump, a visual inspection should always be carried out to find any damage of the pump, especially the electric cable and the plug.

A damaged pump must not be used.

Have any damaged pump checked in the GÜDE service centre or by an authorised electrician.

To prevent the pump from running dry, please make sure there is a pump medium in the pump body.

Fill the pump with the pumped liquid until it overflows every time the appliance is to be started!

When the pump is used as a home pumping station, local regulations of water and sewerage companies need to be followed.

Moreover, DIN 1988 provision must be adhered to.

Use as designated

The pump has exclusively been designed to pump clean water to supply water to household, in the garden, farm and in agriculture.

Residual risks and protective measures

Electrical residual risks

Risk	Description	Protective measure(s)
Direct electrical contact	Electric shock	Safety switch against stray current FI
Indirect electrical contact	Electric shock through medium	Safety switch against stray current FI

Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164.

Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If help is needed, please provide the following details:

1. **Place of accident**
2. **Accident nature**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type**

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" chapter.

Transport package disposal

The package protects the appliance against damage during transport. The packaging materials are usually selected based on their environment friendliness and disposal manner and can therefore be recycled.

Returning the package back into circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs.

Parts of the package (e.g. foils, styropor) may be dangerous to children. **Risk of suffocation!**

Keep parts of the package out of reach of children and dispose them as soon as possible.

Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

Minimum age

The appliance can only be operated by persons over 18 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Service

Do you have any technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage www.guede.com in the **Services** part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.

Order No.

Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Transport and storing

 **When storing the appliance for winter, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as frost could be cause the appliance to get damaged.**

Unplug the pump every time it is to be transported!
The pump must be emptied to the full extent and stored in a place protected against frost. Rinsing the pump with appropriate oil (e.g. vegetable oil) may prevent, to some extent, mechanical sealing from sticking.

Assembly and first start-up

Safety instructions for first start-up

 **Caution: The pump must not run empty.**

The user is responsible to third persons as far as using the pump (pumping station, etc.) is concerned

To be used on connections with a safety switch against stray current (RCD) only!

Before putting the appliance into operation, a qualified electrician must check whether the required electrical safety equipment is in place.

Electric connection by means of a socket.

Check the voltage. The technical details on the label must correspond to the electric network voltage.

Check the feeder cable with the plug for any damage before the appliance is to be used. Have a feeder cable that is damaged immediately replaced by an authorised customer service/electrician. All plugs must be located in non-tidal land.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and in appropriate water equipments, standards applicable in the countries where the pump is used must necessarily be adhered to.

Electric pumps used outside must be fitted with a rubber electric cable, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.

When the pump is being operated, no people or animals are allowed to stay or plunge in the pumped liquid (e.g. swimming pools, cellars, etc.).

The pumped liquid temperature must not exceed +35 °C. If an extension cable is used, it must exclusively be made out of rubber, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards. A pump that is plugged must never be touched, lifted or carried by cable. It is necessary to make sure the connecting socket is always in a distance from water and moisture and the plug is protected against moisture.

Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or the socket are not damaged.

Unplug the appliance before any work on the pump.

The pump must never be installed in moist shafts (risk of shortcut, damage as a result of corrosion)!

To avoid or prevent a possible damage (e.g. flooding a room, etc.) due to defective pump operation (e.g. failure or defects), the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (installation of alarm equipment, a spare pump etc.).

If the pump is defective, repair must exclusively be executed by an authorised service centre. Original spare parts to be used only.

Let us refer to the fact that we will not assume any liability under the standards in force for any damage caused by our appliances in the cases mentioned below.
Unauthorised repairs executed by unauthorised service centres.

Using the appliance in conflict with the designation or failure to use the appliance as designated.

Pump overloading by continuous operation.

This appliance has not been designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory and mental abilities or lacking experience and/or insufficient knowledge even if using the appliance under the supervision of a safety

inspector or if they have been instructed by the safety inspector on how to use the appliance.

Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.

Thermal fuse

A probe is built into the engine that automatically switches the pump off if a certain temperature has been exceeded and/or switches the pump on after it has been cooled. This increases the service life of the pump for several times and prevents thermal damage of the electric engine.

Thermal fuse/engine circuit switch

Cooling down time is app. 25 minutes; after the pump is automatically switched on, prevent any dangerous situation related to automatic starting. If the engine circuit switch is switched on, it is necessary to detect the cause and remove it (see "Troubleshooting"). Information given here cannot be used for "home-executed" repairs as they require specific expert knowledge. A customer service centre must always be contacted when any failures are faced.

Operation

1. Screw the telescopic tube (1) with the internal thread to the pump thread (2) as seen in pic. A.
2. Loosen the clamp (3) of the telescopic tube and set it to the required height of the storm sewer or barrel.
3. If you want to pump over water from deeper tanks (max. 5 m), interlace the rope through the carrying handle.
- Put the pump to the storm sewer so that the stop valve (4) protrudes over the edge of the storm sewer. When the pump is being operated, the stop valve (4) works as a water cock.

Using the barrel pump

Area of use: The barrel pump has especially been designed to pump over rain water from storm sewers. It is ideal to be used as a watering equipment and to fill water reservoirs (barrels) or to be used as a watering can using the stop valve (4) on the telescopic tube.

Tip: If 19 mm (3/4") hoses are used, an accordingly higher water pressure (higher watering capacity) in the watering equipment may be expected, which is caused by the slight loss of friction in the hose.

Telescopic tube

The telescopic tube may be set to 62 or 91 cm. The pump can therefore be adjusted to various barrel depths. With the clamp curvature, the pump may be hung to the storm sewer.

Deposited dirt from the storm sewer do not get to the pump in this way.

Safety instructions for the operator

CAUTION: The pump starts immediately after being plugged!

The appliance to be used only after the Operating Instructions have carefully been read.

Safety instructions included in these Operating Instructions must be followed. Behave responsibly to other persons.

Step-by-step instructions

- **Connect the telescopic tube with the pump**
- **Put the clamp to the required height**
- **Plunge the pump to the container with water and close the stop valve**
- **Plug the pump**
- **Water may be pumped by opening the stop valve**

Inspections and servicing

 **Caution: Unplug the pump before any work on the appliance!**

Filter cleaning

The barrel pump is maintenance-free. It comprises an integrated filter preventing pump and related appliances from getting dirty. The filter must be checked from time to time, depending on the water pollution level and cleaned if necessary as follows:

See pic. B

1. Unscrew the filter cover (8).
2. Remove the filter insert (pic. B arrow)
3. Wash the filter insert with hot water and refit it.
4. Screw the filter cover again.

 **Caution:** Pump body screwing is sealed. Any work on the electrical equipment may only be performed by the technical service centre.

If there is a risk of icing, put the pump to a dry place.

For repair purposes, the pump must be sent to a customer service centre, except for the cases specified below.

Safety instructions for inspections and servicing

Before any work on the pump and servicing the pump, it is always necessary to interrupt the current supply (unplug the appliance) and make sure the pump is not able to start unintentionally.

Only an appliance regularly serviced and treated may be a satisfactory assistant. Inappropriate servicing and care may lead to unpredictable accidents and injuries.

Inspection and servicing schedule

Interval	Description
As needed and based on the dirt extent	Clean the filter

Failures - Causes - Removal

CAUTION: Unplug the pump before any work on the appliance!

Failure	Cause	Removal
Engine not starting	No system voltage Blocked wheel of the pump	Check the voltage Use a screwdriver to turn the armature shaft through the fan cover (loosen the stuck sealing of the slip strip)
Pump not sucking	Suction height too big	Check the suction height
Insufficient amount of pumped water	Suction height too big Filter being dirty	Check the suction height Clean the filter
Thermal detector switching the pump off	Thermal protection has switched the pump off due to overheating. Dirt particles (e.g. pebbles) have stuck in the suction hole.	Let the appliance cool down! Disassemble and clean the pump, prevent sucking of foreign items.



Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

Contenu du colis et description de l'appareil (fig. A)

1. Tube télescopique (filetage 3/4")
2. Raccord de pompe (26,5 mm filetage extérieur 3/4")
3. Pièce de serrage
4. Robinet de fermeture
5. Poignée de transport
6. Interrupteur à flotteur
7. Câble d'alimentation
8. Couvercle du filtre
9. Support de l'interrupteur à flotteur
10. Tuyau flexible spiralé
11. Crochet du tonneau

Caractéristiques techniques GFP 3502

Fiche :	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur :	350 W
Quantité refoulée maximale :	3000 l/h
Profondeur d'aspiration maximale :	5 m
Hauteur de refoulement maximale :	10 m
Taille maximale du grain :	3 mm
Température maximale d'eau :	35° C
Raccord de tuyau :	filetage extérieur 3/4"
Type de protection :	IPX8
Poids :	4,3 kg

Symboles

Spécifiques pour le produit :



Remplissez le corps de pompe d'eau.
Immergez la pompe dans l'eau en biais.

Consignes :

Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous bien avec l'utilisation de l'appareil.	

Avertissement :

Avertissement – tension électrique dangereuse	Avertissement – démarrage automatique

Interdiction :

Défense de tirer sur la fiche !	Défense de demeurer dans le liquide transporté

Sécurité du produit :

	Produit répond aux normes correspondantes de la CE
--	--

Protection de l'environnement :

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	Interseroh-Recycling

Emballage:

Protégez de l'humidité Sens de pose	

Caractéristiques techniques :

Fiche	Puissance du moteur
Quantité refoulée	Taille des particules
Température d'eau	Hauteur de refoulement
	IPX8
Profondeur d'aspiration	Type de protection
Raccordement	Poids

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Description de l'appareil :
Pompe pour tonneau GFP 3502

N° de commande :
94605

Directives applicables de la CE:
2006/95/EG
2004/108/EG

Normes harmonisées utilisées :

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006/A1:2009
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Date/signature du fabricant : 10.09.2013



Titre du Signataire : gérant, Monsieur Arnold

Documents techniques : J. Bürkle FBL; QS

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages consécutifs à une installation ou une utilisation incompétente de la pompe. L'état du dispositif doit être contrôlé aux intervalles réguliers.

Avant toute mise en marche, la pompe doit être contrôlée visuellement du point de vue d'endommagement (en particulier au niveau du câble électrique et de la fiche). Il est strictement interdit d'utiliser une pompe endommagée.

Consignes générales de sécurité

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES:



La pompe ne convient pas au fonctionnement continu (par exemple, en tant que pompe à circulation dans des étangs ou courants des ruisseaux). Une telle utilisation engendre la réduction de la durée de vie de la pompe. Dans ce cas, utilisez une horloge à contact et faites des pauses suffisamment longues entre les cycles de fonctionnement.



La pompe ne doit pas être branchée à un réseau d'eau existant en tant que dispositif augmentant la pression.



La pompe ne convient pas en tant que protection automatique et de longue durée contre le débordement des citernes et puits ou pour la régulation de l'eau souterraine dans des caves.



Afin d'éviter des dommages consécutifs à un défaut de fonctionnement, ne laissez pas la pompe sans surveillance. Si vous n'utilisez pas la pompe, débranchez-la du secteur.



Attention: L'appareil peut fonctionner uniquement avec un disjoncteur différentiel (courant de défaut maximal 30mA selon le règlement VDE, partie 702). Consultez votre spécialiste en électricité.

Attention : La pompe ne doit en aucun cas marcher à vide.

- L'utilisateur est responsable des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (station de traitement d'eau, etc.).
- Utilisez uniquement sur des fiches avec disjoncteur différentiel (FI)!
- Avant la mise en marche, il est nécessaire qu'un électricien compétent contrôle la disponibilité des mesures de sécurité électriques exigées.
- Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.
- Contrôlez la tension. Les données techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du réseau électrique.
- Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. et dans des stations de traitement d'eau correspondantes, il est nécessaire de respecter les normes en vigueur pour l'utilisation des pompes dans le pays en question.
- Les pompes utilisées à l'extérieure (étangs, etc.) doivent être équipées d'un câble de raccordement en caoutchouc de type H07RNF, selon la norme DIN 57282 ou DIN 57245.
- **Lorsque la pompe est en service, il est interdit que des personnes ou des animaux se trouvent ou plongent dans le liquide pompé (piscines, caves, etc.).**
- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C. En cas d'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit être exclusivement en en caoutchouc de type H07RNF, selon la norme DIN 57282 ou DIN 57245. Ne saisissez pas, ne levez pas et ne transportez pas la pompe branchée au secteur par le câble. Veillez à ce que la prise soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.
- Avant de mettre la pompe en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la prise n'est pas endommagé.
- Avant d'intervenir sur la pompe, retirez la fiche de la prise.
- **Pour éviter des dommages éventuels (inondation des locaux, etc.) consécutifs à un fonctionnement incorrect de la pompe (panne ou défaut), le propriétaire (l'utilisateur) est obligé d'adopter des**

mesures suffisantes (mise en place d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.).

- Lorsque la pompe est défectueuse, sa réparation doit exclusivement être confiée à un service agréé. Seules les pièces détachées d'origine peuvent être utilisées.
- **Notez que selon les normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuellement provoqués par nos appareils dans les cas suivants :**
 - Réparations incompetentes, effectuées par des ateliers de réparations non agréés ;
 - Utilisation contraire à la destination ou le non respect de l'utilisation en conformité avec la destination;
 - Surcharge de la pompe par fonctionnement de longue durée;
 - Dommages provoqués par le gel et autres défauts provoqués par des influences atmosphériques ;

Ces règles s'appliquent également aux accessoires.

-  **En cas d'endommagement du câble d'alimentation, contactez un électricien. N'essayez jamais de le réparer vous-même.**
-  **Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (ainsi que des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont limitées. L'appareil ne doit pas non plus être utilisé par des personnes avec manque d'expérience ou de connaissances relatives à l'appareil.**



Empêchez l'accès à l'appareil aux personnes non autorisées sans surveillance et en particulier aux enfants. Éloignez toujours les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.

Sécurité électrique :

ATTENTION ! Électrocution !
Risque d'électrocution !

- **Avant le ravitaillement, après l'arrêt de l'appareil et pendant le dépannage et avant l'entretien, retirez la fiche.**
- **Utilisez uniquement sur des raccords avec disjoncteur différentiel (RCD!)**

Contactez un électricien.

Les données figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre aux données du secteur électrique. Protégez le câble des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.

Consignes générales :

Avant l'utilisation, réalisez un contrôle visuel pour vérifier si la pompe et en particulier le câble et la fiche ne sont pas endommagés.

Il est interdit d'utiliser la pompe endommagée.

Faites contrôler la pompe par le service GÜDE ou un électricien agréé.

Pour éviter la marche à sec de la pompe, veillez à ce que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve toujours dans le liquide pompé.

Remplissez la pompe avant chaque mise en marche jusqu'à ce que le liquide pompé déborde!

Si vous utilisez la pompe pour l'approvisionnement en eau de votre maison, il est nécessaire de respecter les règlements locaux des stations de traitement des eaux usées et des canalisations.

Il est également nécessaire de respecter les dispositions DIN 1988.

Utilisation en conformité avec la destination

La pompe est destinée uniquement au pompage d'eau propre pour approvisionnement en eau des maisons, jardins, fermes et dans l'agriculture.

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Contact électrique direct	Électrochoc	Interrupteur différentiel FI
Contact électrique indirect	Électrochoc à travers le liquide	Interrupteur différentiel FI

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger**

d'étouffement !

Rangiez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?** Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication :

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Transport et stockage



Avant le stockage hivernal du dispositif, veillez à ce que le dispositif ne contienne pas d'eau, car le gel pourrait détruire l'appareil. Avant tout transport, débranchez la pompe du secteur !

La pompe doit être complètement vidée et rangée dans un endroit protégé du gel. Pour éviter partiellement que les joints mécaniques ne collent, rincez la pompe avec une huile adéquate (par exemple, de l'huile végétale).

Montage/première mise en marche

Consignes de sécurité relatives à la première mise en service



Attention: La pompe ne doit pas fonctionner à sec.

L'utilisateur est responsable envers des tiers personnes lors de l'utilisation de la pompe (dispositif à eau).

Faire fonctionner uniquement sur les raccords équipés d'un interrupteur différentiel FI !

Avant la mise en marche, il est nécessaire qu'un électricien compétent vérifie la disponibilité des mesures de sécurité électriques.

Le raccordement électrique doit être réalisé par l'intermédiaire d'une prise.

Contrôlez la tension. Les données techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du réseau électrique.

Contrôlez l'état du câble d'alimentation et de la fiche avant chaque mise en marche. Faites remplacer immédiatement un câble d'alimentation endommagé par le service après-vente/électricien agréé. Toutes les fiches doivent être placées dans une zone non inondable.

Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. ainsi que dans des stations de traitement des eaux correspondantes, il est nécessaire de respecter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la pompe.

Les pompes électriques utilisées à l'extérieur (étangs, etc.), doivent être équipées d'un câble électrique caoutchouté de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

Lorsque la pompe est en marche, aucune personne ou animal ne doit demeurer dans l'eau ou d'y plonger (piscines, caves, etc.).

La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35°C. En cas d'utilisation d'une rallonge, il est nécessaire d'utiliser uniquement des rallonges en caoutchouc, de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245. Il est interdit de saisir, de lever ou de transporter la pompe branchée au réseau par le câble.

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise se trouve à une distance suffisante de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Avant de mettre la pompe en marche, il est nécessaire de contrôler si le câble et /ou la fiche n'est pas endommagé.

Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.

N'installez en aucun cas la pompe dans des puits humides (risque de court-circuit, endommagement par corrosion) !

Pour éviter des dommages éventuels (inondation des locaux, etc.) consécutifs à un fonctionnement incorrect de la pompe (panne ou défaut), le propriétaire (l'utilisateur) est obligé d'adopter des mesures suffisantes (mise en place d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.).

Si la pompe est défectueuse, il est nécessaire de la faire réparer exclusivement par un atelier de réparations agréé, utilisant uniquement des pièces détachées d'origine.

Avertissement: conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par nos appareils dans les cas cités ci-dessous :

Réparations incompetentes, effectuées par des ateliers de réparations non agréés ;

Utilisation contraire à la destination ou le non respect de l'utilisation en conformité avec la destination;

Surcharge de la pompe par fonctionnement de longue durée.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (ainsi les enfants) avec capacités physiques, sensorielles et mentales limitées ou avec expérience ou connaissances insuffisantes et ce même si elles utilisaient l'appareil sous la surveillance d'un technicien de sécurité ou si elles avaient été informées sur la façon d'utiliser cet appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Protection thermique

A l'intérieur du moteur électrique se trouve une sonde qui permet de couper automatiquement la pompe en cas de dépassement d'une certaine température et la remet automatiquement en marche après le refroidissement. Ceci permet de multiplier la durée de vie de la pompe et d'éviter l'endommagement thermique du moteur électrique.

Protection thermique/interrupteur du circuit du moteur

La durée de refroidissement s'élève à environ 25 minutes, passé ce délai, la pompe se remet automatiquement en marche, évitez des situations dangereuses pour cause de démarrage automatique. Si l'interrupteur du moteur s'enclenche, il est nécessaire de rechercher et de supprimer la cause (voir également « Recherche de la panne »). Les indications figurant dans le mode d'emploi ne doivent pas être considérées comme mode d'emploi pour réparation « à domicile », car les travaux de réparation nécessitent des connaissances spécifiques. En cas de panne, contactez toujours le service à la clientèle.

Manipulation

1. Vissez le tube télescopique (1) avec filetage intérieur sur le filetage (2) de la pompe selon l'image A.
2. Desserrez la pièce de serrage (3) du tube télescopique et réglez-la à la hauteur souhaitée de l'égout pluvial ou du barrel.
3. Si vous souhaitez pomper l'eau des réservoirs plus

profonds (max. 5 m), passez une corde par la poignée de transport.
Placez la pompe dans l'égout pluvial de façon à ce que le robinet de fermeture (4) dépasse le bord de l'égout pluvial. Lorsque la pompe est en marche, le robinet de fermeture (4) remplit la fonction de robinet à eau.

Utilisation de la pompe dans un tonneau

Domaine d'utilisation : La pompe pour le tonneau est conçue en particulier pour le pompage d'eau de pluie des égouts pluviaux. Elle est idéale pour alimenter des dispositifs d'arrosage et pour le remplissage de réservoirs d'eau (barrels) ou des arrosoirs à l'aide du robinet de fermeture (4) sur le tube télescopique.

Conseil : En cas d'utilisation de tuyaux de 19 mm (3/4"), on peut s'attendre à une pression d'eau comparativement supérieure (puissance d'arrosage plus élevée) dans les dispositifs d'arrosage, ce qui est provoqué par une légère perte de frottement dans le tuyau.

Tube télescopique

Le tube télescopique peut être réglé à 62 ou 91 cm. La pompe peut ainsi être adaptée à diverses profondeurs des tonneaux. Grâce à la courbe de la pièce d'attache, la pompe peut être accrochée à l'égout pluvial. Ainsi, aucune impureté provenant de l'égout pluvial ne peut atteindre la pompe.

Consignes de sécurité relatives à la manipulation

ATTENTION : La pompe se met en marche immédiatement après le branchement au secteur !
Utilisez l'appareil seulement après avoir lu attentivement le mode d'emploi.
Respectez toutes les consignes de sécurité indiquées dans le mode d'emploi.
Comportez-vous de façon responsables envers les autres personnes.

Mode d'emploi pas à pas

- Raccordez le tube télescopique à la pompe
- Placez la pièce de serrage à la hauteur souhaitée.
- Immergez la pompe dans le récipient contenant l'eau et fermez le robinet de fermeture.
- Branchez la pompe au secteur.
- L'ouverture du robinet de fermeture permet de pomper l'eau.

Révisions et entretien

 **Attention : Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise !**

Nettoyage du filtre

La pompe pour tonneaux est sans entretien. Elle est équipée d'un filtre intégré, empêchant l'encrassement de la pompe et des appareils y raccordés. Ce filtre doit être contrôlé occasionnellement en fonction du degré d'encrassement et éventuellement nettoyé comme suit :

Voir fig. B

1. Dévissez le couvercle du filtre (8).
2. Retirez la cartouche de filtre (fig. B flèche)
3. Lavez la cartouche de filtre à l'eau chaude et remettez-le.
4. Revissez le couvercle du filtre.

 **Attention :** Le boulonnage du corps de pompe est scellé. Les travaux sur le dispositif électrique peuvent être réalisés uniquement par le service technique.

En cas de risque de gel, rangez la pompe dans un endroit sec.

Hormis les cas décrits, il est nécessaire d'envoyer la pompe au service après-vente pour réparation.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Avant toute intervention sur l'appareil, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise) et de s'assurer que la pompe ne peut pas se mettre en marche.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description
Selon besoin et degré d'encrassement	Nettoyez le filtre

Pannes - causes - suppression

Attention : Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise !

Panne	Cause	Suppression
Moteur ne démarre pas.	Manque de tension. Roue de la pompe bloquée.	Contrôler la tension. Tourner l'arbre du moteur à l'aide d'un tournevis à travers le ventilateur (libérer les joints collés des rondelles d'appui).
La pompe n'aspire pas.	Hauteur d'aspiration trop élevée	Contrôlez la hauteur d'aspiration
Quantité insuffisante d'eau pompée.	Hauteur d'aspiration trop élevée Filtre encrassé	Contrôler la hauteur d'aspiration Nettoyez le filtre
L'interrupteur thermique coupe la pompe.	La protection contre la surcharge thermique a coupé la pompe pour cause de surchauffe. Dépôt de particules d'impuretés (cailloux) dans l'orifice d'aspiration.	Laissez l'appareil refroidir ! Démontez et nettoyez la pompe, éviter l'aspiration d'objets étrangers.



Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

Objem dodávky a popis přístroje (obr. A)

1. Teleskopická trubice (závit 3/4")
2. Přípojka čerpadla (26,5 mm vnější závit 3/4")
3. Svorka
4. Uzavírací ventil
5. Rukojeť na přenášení
6. Plovákový spínač
7. Napájecí kabel
8. Víko filtru
9. Držák plovákového spínače
10. Flexibilní spirálová hadice
11. Hák sudu

Technické údaje GFP 3502

Přípojka:	230 V ~ 50 Hz
Výkon motoru:	350 W
Max. dodávané množství:	3000 l/h
Max. sací hloubka:	5 m
Max. dopravní výška:	10 m
Max. velikost zrna:	3 mm
Max. teplota vody:	35° C
Hadiceová přípojka:	vnější závit 3/4"
Typ ochrany:	IPX8
Hmotnost:	4,3 kg

Označení

Specifické pro produkt:



Těleso čerpadla naplňte vodou.
Čerpadlo ponořte do vody šikmo.

Příkazy:

Pečlivě si pročtěte návod k použití. Předem se pečlivě seznámte s použitím přístroje.	

Výstraha:

Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před automatickým rozběhem

Zákazy:

Zákaz tahání za zástrčku!	Je zakázáno zdržovat se v dopravním médiu

Bezpečnost produktu:

	Produkt odpovídá příslušným normám EU
--	---------------------------------------

Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	InterSeroh-Recycling

Obal:

Chraňte před vlhkem Obal musí směřovat nahoru	

Technické údaje:

Přípojka	Výkon motoru
Dodávané množství	Velikost částic
Teplota vody	Dopravní výška
	IPX8
Sací hloubka	Typ ochrany
Zapojení	Hmotnost

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:

Čerpadlo do sudu GFP 3502

Obj. č.:

94605

Příslušné směrnice EU:

2006/95/EG

2004/108/EG

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

ZEK 01.4-08

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Datum/podpis výrobce: 10.09.2013

Údaje o podepsaném: **jednatel, pan Arnold**

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Za škody způsobené neodbornou instalací nebo neodborným provozem čerpadla výrobce neručí. Zařízení musí být kontrolováno v pravidelných intervalech a z hlediska svého bezvadného stavu.

Čerpadlo musí být před každým uvedením do provozu vizuálně zkontrolováno z hlediska poškození (především na elektrickém kabelu a zástrčce). Je striktně zakázáno používat poškozené čerpadlo.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

ABY BYLO MOŽNO ZARUČIT VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

⚠ Čerpadlo není vhodné pro dlouhodobý provoz (např. jako cirkulační čerpadlo v rybnících či tocích potoků). Životnost se při tomto způsobu použití odpovídajícím

způsobem zkrátí. V tomto případě použijte spínací hodiny a zajistěte dostatečně dlouhé přestávky mezi provozními cykly.

⚠ Čerpadlo nesmí být ke stávající vodovodní síti připojeno jako zařízení, které zvyšuje tlak.

⚠ Čerpadlo není vhodné jako dlouhodobá, automatická pojistka proti přetečení cisteren a studen či regulace podzemní vody ve sklepích.

⚠ Čerpadlo nenechávejte bez dozoru, aby se zabránilo škodám v důsledku případných chybných funkcí. Čerpadlo odpojte zásadně ze sítě, pokud se nepoužívá.

⚠ **Pozor:** Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (max. chybový proud 30mA dle předpisu VDE část 702). Zeptejte se prosím svého elektrikáře.

Pozor: Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet bez náplně.

- Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o používání čerpadla (vodárny atd.),
- Používejte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI)!
- Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření.
- Elektrické zapojení se provede do zásuvky.
- Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.
- Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.
- Čerpadla používaná venku (např. rybníky atd.) musí být vybavena připojovacím kabelem s pryží typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.).**
- Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechtejte, nezvedejte ani nepřeházejte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
- Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.
- Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ⚠ **Aby se zabránilo resp. předešlo případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.).**
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.
- **Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:**
- Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy;
 - Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením;
 - Přetížení čerpadla trvalým provozem;
 - Škody v důsledku námrazy a jiné vady způsobené povětrnostními vlivy;

Pro příslušenství platí tytéž předpisy.

-  Při poškození napájecího kabelu přístroje se obraťte bezpodmínečně na elektrikáře. Za žádných okolností neprovádějte opravy vlastníma rukama.
-  Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které jsou tělesně, senzoricky nebo duševně omezeny. Také osobám s nedostatkem zkušeností nebo znalostí o přístroji je zakázáno s přístrojem pracovat.

 Bez dohledu nepouštějte nikdy do blízkosti přístroje nepovolané osoby, především pak děti. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.

Elektrická bezpečnost:

POZOR! Úder elektrickým proudem!

Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Před plněním, po vyřazení z provozu, při odstraňování poruch a před údržbou vytáhněte zástrčku.

Používejte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD)!

- Zeptejte se prosím elektrikáře.

Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji elektrické sítě. Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.

Všeobecné pokyny:

Před použitím proveďte vždy vizuální kontrolu, abyste zjistili, zda není poškozen především elektrický kabel a zástrčka.

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

Poškozené čerpadlo nechte zkontrolovat v servisu GÜDE nebo u autorizovaného elektrikáře.

Aby se zabránilo chodu čerpadla bez náplně, dbejte prosím na to, aby se v tělese čerpadla nacházelo vždy dopravní médium.

Před každým uvedením do provozu naplňte čerpadlo dopravní kapalinou tak, aby přetekla!

Při použití čerpadla k zásobování domácnosti vodou je třeba dodržovat místní předpisy vodáren a kanalizací.

Navíc je třeba dodržovat ustanovení DIN 1988.

Použití v souladu s určením

Čerpadlo je určeno výhradně k čerpání čisté vody za účelem zásobování vodou domácností, na zahradě, statku a v zemědělství.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem prostřednictvím média	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let.

Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Servis

Máte **technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Přeprava a skladování

 Při zimním uskladnění je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela voda, protože jinak by mohl mráz přístroj zničit. Před každou přepravou odpojte čerpadlo ze sítě! Čerpadlo musí být zcela vypuštěno a uloženo na místě chráněném před mrazem. Přilepení mechanických těsnění lze částečně zabránit tím, že čerpadlo propláchnete vhodným olejem (např. rostlinný olej).

Montáž a první uvedení do provozu

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

 **Pozor: Čerpadlo nesmí běžet bez náplně.**

Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o použití čerpadla (vodárny atd.).

Používejte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD)!

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní zařízení.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Napájecí kabel se zástrčkou zkontrolujte před každým provozem z hlediska poškození. Poškozený napájecí kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem/elektrikářem. Všechny zástrčky je třeba umístit do nezátopové oblasti.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.

Elektrická čerpadla používaná venku musí být vybavena elektrickým kabelem z pryže typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.

Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.)

Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechte, nezvedejte ani nepřenášejte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.

Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Čerpadlo nikdy nemontujte do vlhkých šachet

(nebezpečí zkratu, poškození v důsledku koroze)!

Abyste zabránili resp. předešli případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.).

Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.

Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech.

Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy. Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením.

Přetížení čerpadla trvalým provozem.

Tento přístroj není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatečnými znalostmi, a to ani tehdy, pokud by přístroj

používaly pod dohledem bezpečnostního technika nebo od něj obdržely pokyny o tom, jak se má přístroj používat. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.

Tepelná pojistka

Uvnitř elektromotoru je namontována sonda, která při překročení určité teploty čerpadlo automaticky vypne resp. po ochlazení opět zapne. To několikanásobně prodlouží životnost čerpadla a zabrání tepelnému poškození elektromotoru.

Tepelná pojistka/motorový jistič

Doba ochlazení činí cca 25 minut, poté se čerpadlo automaticky zapne, zabraňte nebezpečným situacím v souvislosti s automatickým rozběhem. Pokud se motorový jistič vypne resp. zapne, je nezbytně nutné najít příčinu a odstranit ji (viz také „Vyhledávání poruch“). Zde uvedené údaje nelze používat pro opravy „podomácku“, neboť vyžadují specifické odborné znalosti. Při případných poruchách se musíte vždy obrátit na zákaznický servis.

Obsluha

1. Teleskopickou trubici (1) s vnitřním závitem našroubujte na závit (2) čerpadla podle obr. A.
 2. Povolte svorku (3) teleskopické trubice a nastavte ji na požadovanou výšku dešťové jímky resp. barelu.
 3. Pokud chcete přečerpávat vodu z hlubších nádrží (max. 5 m), tak rukojetí na přenášení provlečte lano.
- Čerpadlo postavte do dešťové jímky tak, aby uzavírací ventil (4) vyčníval přes okraj dešťové jímky. Uzavírací ventil (4) plní – je-li čerpadlo v provozu – funkci vodovodního kohoutku.

Použití čerpadla do sudu

Oblast použití: Čerpadlo do sudu je koncipováno především k přečerpávání dešťové vody z dešťových jímek. Je ideální pro provoz zalévacího zařízení a k plnění vodních rezervoárů (barelů) nebo zalévacích konví pomocí uzavíracího ventilu (4) na teleskopické trubici.

Tip: Pokud se použijí hadice 19 mm (3/4"), je třeba očekávat srovnatelně vyšší tlak vody (vyšší zalévací výkon) na zalévacích zařízeních, což je způsobeno nepatrnou ztrátou tření v hadici.

Teleskopická trubice

Teleskopickou trubici lze nastavit na 62 nebo 91 cm. Čerpadlo tak lze přizpůsobit různým hloubkám sudů. Díky zahnutí svorky lze čerpadlo zavěsit do dešťové jímky. Do čerpadla se tak nedostanou případné usazené nečistoty z dešťové jímky.

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

POZOR: Čerpadlo se rozběhne ihned po zapojení do sítě! Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.

Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

Návod krok za krokem

- Teleskopickou hadici spojte s čerpadlem
- Svorku dejte do požadované výšky
- Čerpadlo ponořte do nádoby s vodou a zavřete uzavírací ventil
- Čerpadlo zapojte do sítě
- Otevřením uzavíracího ventilu lze nyní čerpat vodu

Prohlídky a údržba

 **Pozor: Před každou prací na čerpadle vytáhněte zástrčku!**

Čištění filtru

Čerpadlo do sudu je zcela bezúdržbové. Má integrovaný filtr, který brání znečištění čerpadla a k němu připojených přístrojů. Tento filtr je třeba v závislosti na míře znečištění vody příležitostně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit následujícím způsobem:

Viz obr. B

1. Odšroubujte víko filtru (8).
2. Vyjměte vložku filtru (obr. B šipka)
3. Vložku filtru omyjte horkou vodou a vložte zpět.
4. Víko filtru opět našroubujte.

 **Pozor:** Šroubení tělesa čerpadla je zapečetěno. Práce na elektrickém zařízení smí provádět jen technický servis.

Pokud hrozí námraza, čerpadlo uložte na suchém místě.

Kromě popsanych případů musí být čerpadlo zasláno k opravě zákaznickému servisu.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Před prováděním jakékoliv údržby čerpadla je třeba vždy přerušit napájení (vytáhnout zástrčku ze zásuvky) a ujistit se, že se čerpadlo nezapne.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis
Dle potřeby a stupně znečištění	Vyčistěte filtr

Poruchy - Příčiny - Odstranění

POZOR: Před všemi pracemi na čerpadle vytáhněte zástrčku!

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí Zablokované kolo čerpadla	Zkontrolujte napětí Šroubovákem otáčejte skrz kryt větráku hřídelem motoru (povolte přilepené těsnění kluzného kroužku)
Čerpadlo nesaje	Příliš velká výška sání	Zkontrolujte výšku sání
Nedostatečné množství čerpané vody	Příliš velká výška sání Znečištěný filtr	Zkontrolujte výšku sání Filtr vyčistěte
Tepelné čidlo vypíná čerpadlo	Tepelná pojistka čerpadlo vypnula, protože se přehřálo. Částičky nečistot (např. oblázky) se zaklínily v sacím otvoru.	Přístroj nechte vychladnout! Čerpadlo demontujte a vyčistěte, zabraňte nasávání cizorodých předmětů.



Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, dôkladne tento návod na obsluhu.

Objem dodávky a popis prístroja (obr. A)

1. Teleskopická trubica (závit 3/4")
2. Prípojka čerpadla (26,5 mm vonkajší závit 3/4")
3. Svorka
4. Uzatvárací ventil
5. Rukoväť na prenášanie
6. Plavákový spínač
7. Napájací kábel
8. Veko filtra
9. Držiak plavákového spínača
10. Flexibilná špirálová hadica
11. Háč suda

Technické údaje GFP 3502

Prípojka:	230 V ~ 50 Hz
Výkon motora:	350 W
Max. dodávané množstvo:	3 000 l/h
Max. nasávací hĺbka:	5 m
Max. dopravná výška:	10 m
Max. veľkosť zrna:	3 mm
Max. teplota vody:	35 °C
Hadicová prípojka:	vonkajší závit 3/4"
Typ ochrany:	IPX8
Hmotnosť:	4,3 kg

Označenie

Špecifické pre produkt:



Teleso čerpadla naplňte vodou.
Čerpadlo ponorte do vody šikmo.

Príkazy:

Pozorne si prečítajte návod na použitie. Vopred sa dôkladne oboznámte s použitím prístroja.	

Výstraha:

Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred automatickým rozbehom

Zákazy:

Zákaz ťahania za zástrčku!	Je zakázané zdržiavať sa v dopravnom médiu

Bezpečnosť produktu:

	Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ
--	--

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	Interseroh-Recycling

Obal:

Chráňte pred vlhkom Obal musí smerovať hore	

Technické údaje:

Prípojka	Výkon motora
Dodávané množstvo	Veľkosť častíc
Teplota vody	Dopravná výška
	IPX8
Nasávací hĺbka	Typ ochrany
Zapojenie	Hmotnosť

UYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov:

Čerpadlo do suda GFP 3502

Obj. č.:

94605

Príslušné smernice EÚ:

2006/95/ES

2004/108/ES

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

ZEK 01.4-08

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Dátum/podpis výrobcu: 10.09.2013

Údaje o podpísanom:

konateľ, pán Arnold

Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násillia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Za škody spôsobené neodbornou inštaláciou alebo neodbornou prevádzkou čerpadla výrobca neručí. Zariadenie sa musí kontrolovať v pravidelných intervaloch a z hľadiska svojho bezchybného stavu.

Čerpadlo sa musí pred každým uvedením do prevádzky vizuálne skontrolovať z hľadiska poškodenia (predovšetkým na elektrickom kábli a zástrčke). Je striktné zakázané používať poškodené čerpadlo.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

ABY BOLO MOŽNÉ ZARUČIŤ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE DÔSLEDNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch či tokoch potokov).

Životnosť sa pri tomto spôsobe použitia zodpovedajúcim spôsobom skráti. V tomto prípade použijete spínacie hodiny a zaistíte dostatočne dlhé prestávky medzi prevádzkovými cyklami.

Čerpadlo nesmie byť k existujúcej vodovodnej sieti pripojené ako zariadenie, ktoré zvyšuje tlak.

Čerpadlo nie je vhodné ako dlhodobá, automatická poistka proti pretečeniu cisterien a studní či regulácia podzemnej vody v pivniciach.

Čerpadlo nenechávajte bez dozoru, aby sa zabránilo škodám v dôsledku prípadných chybných funkcií. Čerpadlo v každom prípade odpojte od siete, ak sa nepoužíva.

Pozor: Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (max. chybový prúd 30 mA podľa predpisu VDE časť 702). Opýtajte sa, prosím, svojho elektrikára.

Pozor: Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní.

- Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o používanie čerpadla (vodárne atď.).
- Používajte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI)!
- Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia.
- Zapojte do elektrickej zásuvky.
- Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.
- Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia sa bezpodmienečne dodržiavať normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.
- Čerpadlá používané vonku (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené pripájacím káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.
- Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.).**
- Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, nezdvíhajte ani neprenášajte za kábel. Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.
- Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.
- Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Aby sa zabránilo, resp. predišlo prípadným škodám (napr. zatopené miestnosti atď.) v dôsledku chybných prevádzok čerpadla (poruchy, resp. chyby), je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž poplašného zariadenia, rezervné čerpadlo a i.).**
- Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné diely.
- Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za prípadné škody spôsobené našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch:
- Neodborné opravy vykonané neautorizovanými servismi;
 - Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením;
 - Preťaženie čerpadla trvalou prevádzkou;

- Škody v dôsledku námrazy a iné chyby spôsobené poveternosťnými vplyvmi;

Pre príslušnosť platia tie isté predpisy.

-  Pri poškodení napájacieho kábla prístroja sa obráťte bezpodmienečne na elektrikára. Za žiadnych okolností nevykonávajte opravy vlastnými rukami.
-  Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktoré sú telesne, senzoricky alebo duševne obmedzené. Takisto osobám s nedostatkom skúseností alebo znalostí o prístroji je zakázané s prístrojom pracovať.

 Bez dohľadu nepúšťajte nikdy do blízkosti prístroja nepovolané osoby, predovšetkým potom deti. Deti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.

Elektrická bezpečnosť:

POZOR! Úraz elektrickým prúdom!

Vzniká nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Pred plnením, po vyradení z prevádzky, pri odstraňovaní porúch a pred údržbou vytiahnite zástrčku.

Používajte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD)!

- Opýtajte sa, prosím, elektrikára.

Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi elektrickej siete.

Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.

Všeobecné pokyny:

Pred použitím vykonajte vždy vizuálnu kontrolu, aby ste zistili, či nie je poškodený predovšetkým elektrický kábel a zástrčka. Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

Poškodené čerpadlo nechajte skontrolovať v servise GÜDE alebo u autorizovaného elektrikára.

Aby sa zabránilo chodu čerpadla bez náplní, dbajte, prosím, na to, aby sa v telese čerpadla vždy nachádzalo dopravné médium.

Pred každým uvedením do prevádzky naplňte čerpadlo dopravnou kvapalinou tak, aby pretiekla!

Pri použití čerpadla na zásobovanie domácnosti vodou je potrebné dodržiavať miestne predpisy vodární a kanalizácií.

Navyše je potrebné dodržiavať ustanovenia DIN 1988.

Použitie v súlade s určením

Čerpadlo je určené výhradne na čerpanie čistej vody s cieľom zásobovania vodou domácností, na záhrade, statku a v poľnohospodárstve.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI
Nepriamy elektrický kontakt	Úraz elektrickým prúdom prostredníctvom média	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI

Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnica prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárnice vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Preprava a skladovanie

 **Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v prístroji nenachádzala voda, pretože inak by mohol mráz prístroj zničiť. Pred každou prepravou odpojte čerpadlo od siete!**

Čerpadlo musí byť celkom vypustené a uložené na mieste chránenom pred mrazom. Prilepeniu mechanických tesnení je možné čiastočne zabrániť tým, že čerpadlo prepláchnete vhodným olejom (napr. rastlinný olej).

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

 **Pozor: Čerpadlo nesmie bežať bez náplní.**

Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o použitie čerpadla (vodárne atď.).

Používajte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD)!

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné zariadenia.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Napájací kábel so zástrčkou skontrolujte pred každou prevádzkou z hľadiska poškodenia. Poškodený napájací kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným zákazníckym servisom/elektrikárom. Všetky zástrčky je potrebné umiestniť do nezátopovej oblasti.

Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia sa bezpodmienečne dodržiavať normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.

Elektrické čerpadlá používané vonku musia byť vybavené elektrickým káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.

Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.)

Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, nezdvíhajte ani neprenášajte za kábel. Je potrebné dbať na to, aby bola pripájacia zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.

Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.

Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Čerpadlo nikdy nemontujte do vlhkých šachiet (nebezpečenstvo skratu, poškodenia v dôsledku korózie)!

Aby sa zabránilo, resp. predišlo prípadným škodám (napr. zatopenej miestnosti atď.) v dôsledku chybného prevádzky čerpadla (poruchy, resp. chyby), je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž poplašného zariadenia, rezervné čerpadlo a i.).

Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné diely.

Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené prípadne našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch.

Neodborné opravy, vykonané neautorizovanými servismi. Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením.

Preťaženie čerpadla trvalou prevádzkou.

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami či nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými znalosťami, a to ani vtedy, ak by prístroj používali pod dohľadom bezpečnostného technika alebo od neho dostali pokyny o tom, ako sa má prístroj používať. Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo zaistené, že sa nehrajú s prístrojom.

Tepelná poistka

Vnútri elektromotora je namontovaná sonda, ktorá pri prekročení určitej teploty čerpadlo automaticky vypne, resp. po ochladení opäť zapne. To niekoľkonásobne predlžuje životnosť čerpadla a zabráni tepelnému poškodeniu elektromotora.

Tepelná poistka/motorový istič

Čas ochladenia predstavuje cca 25 minút, potom sa čerpadlo automaticky zapne, zabráňte nebezpečným situáciám v súvislosti s automatickým rozbehom. Ak sa motorový istič vypne, resp. zapne, je nevyhnutne nutné nájsť príčinu a odstrániť ju (pozrite tiež „Vyhľadávanie porúch“). Tu uvedené údaje nie je možné používať na opravy „podomácky“, pretože vyžadujú špecifické odborné znalosti. Pri prípadných poruchách sa musíte vždy obrátiť na zákaznícky servis.

Obsluha

1. Teleskopickú trubicu (1) s vnútorným závitom nasrutkujte na závit (2) čerpadla podľa obr. A.
2. Povoľte svorku (3) teleskopickkej trubice a nastavte ju na požadovanú výšku dažďovej nádržky, resp. barelu.
3. Ak chcete prečerpať vodu z hlbších nádrží (max. 5 m), tak rukoväťou na prenášanie prevlečte lano. Čerpadlo postavte do dažďovej nádržky tak, aby uzatvárací ventil (4) vyčnieval cez okraj dažďovej nádržky. Uzatvárací ventil (4) plní – ak je čerpadlo v prevádzke – funkciu vodovodného kohútika.

Použitie čerpadla do suda

Oblasť použitia: Čerpadlo do suda je koncipované predovšetkým na prečerpávanie dažďovej vody z dažďových nádrží. Je ideálne na prevádzku zalievacieho zariadenia a na plnenie vodných rezervoárov (barelov) alebo zalievacích kanví pomocou uzatváracieho ventilu (4) na teleskopickkej trubici.

Tip: Ak sa použijú hadice 19 mm (3/4"), je potrebné očakávať porovnateľne vyšší tlak vody (vyšší zalievací výkon) na zalievacích zariadeniach, čo je spôsobené nepatrnou stratou trenia v hadici.

Teleskopická trubica

Teleskopickú trubicu je možné nastaviť na 62 alebo 91 cm. Čerpadlo je tak možné prispôsobiť rôznym hĺbkam sudov. Vďaka zahnutiu svorky je možné čerpadlo zavesiť do dažďovej nádržky. Do čerpadla sa tak nedostanú prípadné usadené nečistoty z dažďovej nádržky.

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

POZOR: Čerpadlo sa rozbehne ihneď po zapojení do siete!

Použite prístroj až po tom, ako ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.

Dodržiujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

Návod krok za krokom

- Teleskopickú hadicu spojte s čerpadlom
- Svorku dajte do požadovanej výšky
- Čerpadlo ponorte do nádoby s vodou a zavrite uzatvárací ventil
- Čerpadlo zapojte do siete
- Otvorením uzatváracieho ventilu je možné teraz čerpať vodu

Prehliadky a údržba

 **Pozor:** Pred každou prácou na čerpadle vytiahnite zástrčku!

Čistenie filtra

Čerpadlo do suda je celkom bezúdržbové. Má integrovaný filter, ktorý bráni znečisteniu čerpadla a k nemu pripojených prístrojov. Tento filter je potrebné v závislosti od miery znečistenia vody príležitostne kontrolovať a v prípade potreby vyčistiť nasledujúcim spôsobom:

Pozrite obr. B

1. Odskrutkujte veko filtra (8).
2. Vyberte vložku filtra (obr. B šípka).
3. Vložku filtra umyte horúcou vodou a vložte späť.
4. Veko filtra opäť naskrutkujte.

 **Pozor:** Skrutkový spoj telesa čerpadla je zapečatený. Práce na elektrickom zariadení smie vykonávať len technický servis.

Ak hrozí námraza, čerpadlo uložte na suchom mieste.

Okrem popísaných prípadov musí byť čerpadlo zaslané na opravu zákazníckemu servisu.

Bezpečnostné pokyny na prehliadky a údržbu

Pred akoukoľvek údržbou čerpadla je potrebné vždy prerušiť napájanie (vytiahnuť zástrčku zo zásuvky) a uistiť sa, že sa čerpadlo nezapne.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis
Podľa potreby a stupňa znečistenia	Vyčistite filter

Poruchy – Príčiny – Odstránenie

POZOR: Pred všetkými prácami na čerpadle vytiahnite zástrčku!

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie Zablokované koleso čerpadla	Skontrolujte napätie Skrutkovačom otáčajte cez kryt vetráka hriadeľom motora (povoľte prilepené tesnenie klzného krúžku)
Čerpadlo nenasáva	Príliš veľká výška nasávania	Skontrolujte výšku nasávania
Nedostatočné množstvo čerpanej vody	Príliš veľká výška nasávania Znečistený filter	Skontrolujte výšku nasávania Filter vyčistite
Tepelný snímač vypína čerpadlo	Tepelná poistka čerpadlo vypla, pretože sa prehrialo. Čiastočky nečistôt (napr. obliaky) sa zaklínili v nasávacom otvore.	Prístroj nechajte vychladnúť! Čerpadlo demontujte a vyčistite, zabráňte nasávaniu cudzorodých predmetov.



Vóór ingebruikneming van de machine deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

Levering en apparaatbeschrijving (Afb. A)

1. Steekbuis G 3/4 "
2. Pompaansluiting (26,5 mm AG 3/4-schroefdraad)
3. Klem
4. Afsluitkraan
5. Draagbeugel
6. Drijverschakelaar
7. Leiding voor netaansluiting
8. Filterdeksel
9. Houder drijverschakelaar
10. Flexibele spiraalslang
11. Grijphaak

Technische gegevens GFP 3502

Aansluiting:	230 V ~ 50 Hz
Motorvermogen:	350 W
Max. opvoerhoeveelheid:	3000 l/h
Max. pompdiepte:	5 m
Max. opvoerhoogte:	10 m
Max. korrelgrootte:	3 mm
Max. watertemperatuur:	35° C
Slangaansluiting:	3/4" AG
Beveiligingsgraad:	IPX8
Gewicht:	4,3 kg

Aanduidingen

Productspecifiek:



Pomphuis met water aanvullen
De pomp schuin in het water indompelen

Aanwijzingen:

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met het gebruik van de machine vertrouwd	

Waarschuwing:

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor automatische aanloop

Verboden:

Aan de netkabel trekken is verboden!	Zich in de verpompte vloeistof ophouden is verboden

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen en richtlijnen van de Europese Gemeenschap	

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	Interseroh-Recycling

Verpackung:

Tegen vocht beschermen Verpakkingsoriëntering - boven	

Technische gegevens:

Aansluiting	Motorvermogen
Opvoerhoeveelheid	Grootte van deeltjes
Watertemperatuur	Opvoerhoogte
	IPX8
	Beveiligingsgraad
Aansluiting	Gewicht

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

dat de navolgend genoemde apparaten, op grond van hun ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het product:
Regentonpomp GFP 3502

Artikel nr.:
94605

Desbetreffende EG-Richtlijnen:
2006/95/EG
2004/108/EG

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006/A1:2009
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Datum/Handtekening fabrikant: 10.09.2013

Gegevens betr. ondertekende: **bedrijfsleider, dhr. Arnold**

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Schaden door niet vakkundige installatie of een verkeerd gebruik van de pomp worden door de producent niet overgenomen als garantie.

De installatie dient in regelmatige perioden op een perfecte functie gecontroleerd te worden.

De pomp dient voor iedere ingebruikneming op schade (in het bijzonder aan de netkabel en/of stekker) ook visueel gecontroleerd te worden. Het is ten strengste verboden een beschadigde pomp te gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

De pomp is niet voor langdurig gebruik (bijv. als circulatiepomp in vijvers of voor gebruik als beekloop) geschikt. De levensduur wordt bij een dergelijk gebruiksoort overeenkomstig verkort. Gebruik in dit geval een tijds klok waarbij voldoende pauzes tussen het aan- en uitschakelen ingesteld worden.

De pomp mag niet als installatie voor een drukverhoging van het bestaande waterleidingnet gebruikt worden.

De pomp is niet geschikt om te gebruiken als een langdurige, automatische overloopbeveiliging van waterreservoirs, bronnen of grondwaterregeling in kelderruimten.

Gebruik de pomp nooit onbewaakt om gevolgschaden door eventuele foutfuncties te vermijden. Koppel de pomp principieel van het stroomnet af, als deze niet gebruikt wordt.

Let op: Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (max. foutstroom van 30 mA volgens VDE voorschrift, deel 702) toegestaan. Vraag uw elektrovakman.

Let op: De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien.

- De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.
- Slechts aan aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (RCD) aansluiten.
- Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.
- Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.
- Indien de pomp in vijvers, fontein en enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.
- Pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen aansluitkabel type H07 RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.
- **Als de pomp in gebruik is, mogen geen personen en/of dieren in de op te pompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).**
- De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H07ORN-F, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245. De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, resp. tillen of verplaatsen. Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.
- Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.
- Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.

-  **Ter vermindering, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.).**
- Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.
- **Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldige normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schade, voor datgene wat hieronder is aangegeven geen verantwoordelijkheid overnemen:**
- Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.
 - Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het reguliere gebruik.
 - Overbelasting van de pomp door continu bedrijf.
 - Vorstschaden en andere door weersinvloeden veroorzaakte defecten.

Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.

-  **Bij beschadigingen aan de aansluitkabel van het apparaat moet u een vakkundige elektricien raadplegen. Voer onder geen omstandigheden eigenhandige reparaties uit.**
-  **Dit apparaat is niet voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) bestemd die lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt zijn. Ook personen met onvoldoende ervaring of kennis met het apparaat is het verboden met het apparaat te werken.**

 **Laat nooit onbevoegde personen, in het bijzonder kinderen, zonder toezicht in de buurt van het apparaat komen. Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.**

Elektrische veiligheid:

GEVAAR! Stroomschok!

Er is letselgevaar door elektrische stroom!

- **Vóór het vullen, na het uitschakelen, bij het oplossen van storingen en vóór het onderhoud de netstekker uittrekken.**

Uitsluitend aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (RCD) aansluiten!

- Vraag een elektricien.

Gegevens op het typeplaatje moeten met de gegevens van het stroomnet overeenkomen.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

Algemene aanwijzingen:

Voer altijd voor het begin van de werkzaamheden een visuele controle uit om vast te stellen of de pomp, met name de netkabel en stekker, beschadigd zijn.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

Laat de pomp, in een schadegeval, door GÜDE service of een geautoriseerde vakman controleren.

Voor vermijden van drooglopen van de pomp moet er op gelet worden dat het slangeind zich steeds in de te verpompen vloeistof bevindt.

Vul de pomp voor iedere inbedrijfstelling tot de overloop met de te verpompen vloeistof!

Bij gebruik van de pomp voor de huiswaterverzorging moeten de plaatselijke voorschriften, i.v.m. water en de desbetreffende overheidsorganen voor afvalwater, opgevolgd worden.

Bovendien moeten de bepalingen van de DIN 1988 opgevolgd worden.

Gebruik volgens de bepalingen

De pomp is uitsluitend bestemd voor het verpompen van helder water in huis, tuin, hof en landbouw.

Overige gevaren en beschermende maatregelen

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Direct elektrisch contact	Stroomsschok	Foutstroomschakelaar RCD
Indirect elektrisch contact	Stroomsschok door vloeistof.	Foutstroomschakelaar RCD.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonde mensen**
4. **Soort verwondingen**

Verwijdering

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Transport en opslag

 Bij opslag voor de winter moet er op gelet worden dat zich geen water in het pomphuis bevindt omdat door bevrozing het pomphuis beschadigd kan worden. Voor ieder transport dient de pomp van het stroomnet afgekoppeld te worden!
De pomp dient volledig leeg en vorstvrij opgeslagen te worden. Het vastkleven van mechanische pakkingen wordt verminderd, als de pomp met de juiste olie (bijv. plantaardige olie) gespoeld wordt.

Montage en eerste ingebruikname

Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming

 **Let op: De pomp mag absoluut niet in droge toestand draaien.**

De pomp is niet voor het pompen van drinkwater bestemd! De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.

Uitsluitend aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (RCD) aansluiten!

Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Aansluitkabel met netstekker vóór het gebruik op schaden controleren. Beschadigde aansluitleiding onmiddellijk door geautoriseerde klantendienst/elektriciën laten vervangen. Alle elektrische stekkerverbindingen moeten in overstromingsveilig gebied geplaatst worden.

Indien de pomp voor vijvers, fontein en enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldende normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.

Elektrische pompen, die buiten worden gebruikt, dienen met een rubberen elektrische kabel - type H07RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.

Als de pomp in gebruik is, mogen geen personen en/of dieren in de op te pompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).

De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H070RN-F, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245. De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, resp. tillen of verplaatsen. Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.

Voor iedere inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en het stopcontact niet beschadigd zijn. Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp dient deze van het stroomnet afgekoppeld te worden.

Bouw de pomp in geen geval in een vochtige schacht in wegens kortsluitingsgevaar en schaden door corrosie!

Ter vermijding, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.).

Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.

Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldige normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schaden, voor datgene hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen:

Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.

Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het reguliere gebruik.

Overbelasting van de pomp door continubedrijf.

Dit apparaat mag niet door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of met een gebrek aan ervaringen en/of kennis gebruikt worden, m.u. daarvan dat zij, voor hun eigen veiligheid, door een bevoegde persoon worden gecontroleerd of van deze persoon instructies hebben gekregen hoe het apparaat gebruikt dient te worden. Op kinderen moet gelet worden om vast te stellen dat zij niet met het apparaat spelen.

Beveiliging tegen oververhitting

In de elektrische motor is een temperatuursonde gemonteerd die bij overschrijding van een bepaalde temperatuur de pomp automatisch uitschakelt, resp. na afkoeling weer inschakelt. Het verhoogt de levensduur van de pomp vele malen en verhindert het doorbranden van de elektrische motor. Beveiliging tegen overbelasting/thermische motorschakelaar

De afkoeltijd bedraagt ca. 25 minuten, aansluitend schakelt de pomp zich automatisch weer in; vermijd gevaarsituaties door automatische aanloop. Als zich de motorschakelaar

uit-, resp. inschakelt, is het beslist noodzakelijk de oorzaak op te sporen en deze oorzaak te verwijderen (zie ook „Storingen“). De hier uitgevoerde adviezen mogen niet als aanwijzingen voor „zelfgemaakte“ reparaties beschouwd worden omdat de reparatiewerkzaamheden specifieke vakkennis nodig hebben. Bij eventuele storingen dient u zich altijd tot de klantendienst te wenden.

Bediening

1. Schroef de buizen (1) met de binnenschroefdraad op de schroefdraad (2) van de pomp volgens afb. A.
 2. Maak de klem (3) van de steekbuis los en stel de steekbuis op de gewenste hoogte van de regenverzamelaar, resp. regenton in.
 3. Indien het water uit diepere waterbakken (max. 5 m) gepompt moet worden, voer dan een touw door de draaggreep.
- Stel de pomp in het regenreservoir zodanig op, dat de afsluitkraan (4) over de rand van het regenreservoir uitsteekt. De afsluitkraan (4) vervult – bij een in gebruik genomen pomp – de functie van een waterkraan.

Gebruik van de regentonpomp

Gebruiksgebied: De regentonpomp is bijzonder geschikt voor het pompen van regenwater uit een regenreservoir. Deze pomp is ideaal bij het gebruik van een sproeikop voor het besproeien en voor het vullen van een bak, bijv. gieter, met behulp van de afsluitkraan (4) aan de steekbuis.

Tip: Bij het gebruik van 19 mm (3/4") slangen is vergelijkenderwijs een hogere waterdruk (grotere opbrengst) aan de uitbrengapparaten te verwachten, wegens geringer wrijvingsverlies in de slangleiding.

Steekbuis

De steekbuis is op 62 of 91 cm instelbaar. Daardoor kan de regentonpomp aan verschillende tondiepten aangepast worden. Door de kromming van de klem kan de regentonpomp in het regenreservoir opgehangen worden. Daardoor worden eventuele vuilafzettingen in het regenreservoir van de pomp weggehouden.

Veiligheidsinstructies voor de bediening

LET OP: De pomp start na aansluiting aan het stroomnet onmiddellijk!

Gebruik de machine pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Aanwijzingen stap voor stap

- Sluit de steekbuis aan op de pomp.
- Stel de klem op de gewenste hoogte in.
- Dompel de pomp in het uit te pompen reservoir en sluit de afsluitkraan.
- Sluit de pomp aan het stroomnet aan.
- Door het openen van de afsluitkraan kan nu water verpompt worden.

Inspectie en onderhoud

 **Let op: Voor elke werkzaamheid aan de pomp de netstekker uitnemen!**

Reiniging van het filter

De regentonpomp werkt praktisch onderhoudsvrij. Deze pomp heeft een geïntegreerd filter dat vervuiling van de

regentonpomp evenals van de aansluitapparaten verhindert. Dit filter moet, afhankelijk van de vervuilinggraad van het water, van tijd tot tijd op vervuiling gecontroleerd worden en bij behoefte als volgt gereinigd worden:

Zie Afb. B

1. Schroef het filterdeksel (8) uit.
2. Neem het filterinzetstuk uit (afb. B - pijl).
3. Spoel het Filterinzetstuk met warm water uit en plaats het weer terug.
4. Schroef het filterdeksel weer vast.

 **Let op:** De schroefverbinding van de pompbehuizing is verzegeld. Werkzaamheden aan elektrische onderdelen mogen slechts door de technische servicedienst uitgevoerd worden.

Bij vorstgevaar de pomp droog bewaren.

Met uitzondering van de beschreven gevallen moet de pomp bij reparatiebehoefte naar de klantendienst gebracht worden.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Voordat willekeurige onderhoudswerkzaamheden aan de pomp worden uitgevoerd, moet altijd de elektrische aansluiting onderbroken worden (de stekker uit het stopcontact nemen) en zich overtuigen dat de pomp niet in bedrijf komt.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgde machine kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving
Afhankelijk van behoefte en vervuilinggraad	Filter reinigen.

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

LET OP: Voor alle werkzaamheden aan de pomp de netstekker uitnemen!

Storing	Oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Netspanning ontbreekt. Pompwiel geblokkeerd.	Spanning controleren. Met schroevendraaier, door de beschermkap van de ventilator, motoras draaien (verkleefde pakking van de glijring).
Pomp zuigt niet aan	Te grote zuighoogte.	Zuighoogte controleren.
Opvoerhoeveelheid van water onvoldoende	Zuighoogte te hoog. Filter vervuild.	Zuighoogte controleren. Filter reinigen.
Thermoschakelaar schakelt de pomp uit	De oververhittingsbeveiliging heeft de pomp, omdat deze oververhit is, uitgeschakeld. Vuildeeltjes (bijv. kiezelstenen) hebben zich in de aanzuigopening vastgezet.	Apparaat laten afkoelen! Pomp demonteren en reinigen, aanzuigen van vreemde voorwerpen verhinderen.



Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso

Volume della fornitura e la descrizione dell'apparecchio (fig. A)

1. Tubo telescopico (filetto 3/4")
2. Attacco della pompa (26,5 mm maschio 3/4")
3. Boccola
4. Valvola di chiusura
5. Manico da trasporto
6. Interruttore a galleggiante
7. Cavo d'alimentazione
8. Coperchio del filtro
9. Portainterruttore del galleggiante
10. Tubo flessibile metallico
11. Gancio del bidone

Dati tecnici GFP 3502

Allacciamento:	230 V/50 Hz
Potenza del motore:	350 W
Max. quantità fornita:	3.000 l/h
Max. profondità d'aspirazione:	5 m
Max. altezza di travaso:	10 m
Max. granulometria:	3 mm
Max. temp. dell'acqua:	35°C
Raccordo del flessibile:	filetto esterno 3/4"
Tipo di protezione:	IPX8
Peso:	4,3 kg

Segnaletica

Specifico per prodotto:



Riempire dell'acqua il corpo della pompa.
Immergerla inclinata nell'acqua.

Direttive:

Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Prendere in perfetta conoscenza l'uso della macchina	

Avviso:

Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Avviso alla partenza automatica

Divieti:

Vietato tirare il cavo!	E' vietato sostare nel fluido da travasare

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Interseroh-Recycling

Imballo:

Proteggere all'umidità L'imballo deve essere rivolto verso alto	

Dati tecnici:

Attacco	Potenza del motore
Quantità fornita	Granulometria
Temperatura dell'acqua	Altezza di travaso
	IPX8
Profondità d'aspirazione	Tipo di protezione
Connessione	Peso

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Germania,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:
Pompa per bidone GFP 3502

Cod. ord.:
94605

Direttive CE applicabili:
2006/95/EG
2004/108/EG

Applicate norme armonizzate:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006/+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Data/firma del Costruttore: 10.09.2013



Dati sul sottoscritto: Sig. Arnold, Amministratore delegato

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni derivati dall'installazione profana oppure dall'uso scorretto della pompa.

L'apparecchio deve essere controllato negli intervalli periodici e riguardando al proprio perfetto stato.

Prima di metterla in funzione, la pompa deve essere ispezionata dal punto di vista dei difetti (soprattutto il cavo elettrico e la spina). E' assolutamente vietato utilizzare la pompa difettosa.

Istruzioni di sicurezza generali

PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

 **La pompa non è adatta all'esercizio di tempo lungo (es. come la pompa circolare nei laghi oppure ruscelli). La vita in tal modo dell'uso si diminuisce proporzionalmente. In tal caso applicare l'orologio d'interruzione ed assicurare i riposi sufficienti tra cicli di funzionamento.**

 **La pompa non deve essere collegata al sistema idraulico per adempire la funzione dell'impianto d'aumento della pressione.**

 **La pompa non è adatta a funzionare come la sicurezza automatica durevole contro il trabocco delle cisterne oppure dei pozzi, oppure per la regolazione dell'acqua sotterranea nelle cantine.**

 **Non abbandonare la pompa in funzione per evitare i danni causati dall'eventuale malfunzionamento. La pompa non utilizzata sconnettere sempre dalla rete elettrica.**

 **Attenzione:** L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (max. corrente falsa 30 mA, secondo la normativa VDE parte 702). Rivolgersi all'elettricista professionale.

Attenzione: In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco.

- L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattatasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).
 - Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa!
 - Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.
 - Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.
 - Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.
 - Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.
 - Le pompe utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.
 - **Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).**
 - La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C. Quando sono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solamente gommati, tipo H07RNF secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare, sollevare, né trasferire la pompa collegata elettricamente. E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.
 - Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.
 - Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
 -  **In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adeguate misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.).**
 - Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso il centro autorizzato. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
 - **Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:**
 - riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;
 - Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;
 - Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.
 - Danni dovuti dal gelo ed altri, provocati dagli effetti climatici;
- Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!
-  **Nel caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione dell'apparecchio è indispensabile rivolgersi all'elettricista. In nessun caso eseguire le riparazioni Voi soli.**
 -  **Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con i problemi fisici, uditori oppure psichici. E' vietato manovrare la macchina**

anche alle persone con le esperienze e conoscenze insufficienti.



Impedire l'accesso all'apparecchio alle persone non adatte, soprattutto ai bambini, senza sorveglianza. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica:

ATTENZIONE! La scossa elettrica!

Pericolo delle ferite dalla corrente elettrica!

- Prima di riempimento, in esclusione dall'esercizio, in rimozione dei guasti e prima di manutenzione, sconnettere la spina dalla presa.

Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD)!

Consultare il Vostro elettricista.

I dati sulla targhetta dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica.

Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.

Istruzioni generali

Prima dell'uso della pompa eseguire sempre l'ispezione della stessa per verificare soprattutto l'integrità del cavo elettrico e della spina.

La pompa difettosa non deve essere utilizzata.

La pompa difettosa far controllare dal Centro d'Assistenza della GÜDE oppure dall'elettricista autorizzato.

Per evitare che la pompa funzioni a vuoto controllare sempre che il corpo della stessa contenga sempre la quantità sufficiente del fluido da travasare.

Prima di ogni messa in esercizio riempire la pompa del fluido da trasporto in modo che non esca!

In utilizzo della pompa per fornire la casa dell'acqua devono essere rispettate le prescrizioni delle Centrali idriche e per le fognature.

Occorre inoltre mantenere le istituzioni della norma DIN 1988.

Uso in conformità alla destinazione

La pompa è destinata esclusivamente al pompaggio dell'acqua pulita in uso domestico, nel giardino, nella fattoria ed in agricoltura.

Pericoli residui e misure di protezione

Pericoli residui elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente errata FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica tramite il fluido	Interruttore di protezione alla corrente errata FI

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito www.guede.com, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Trasporto e stoccaggio



Durante lo stoccaggio nell'inverno occorre badare a che l'apparecchio sia privo dell'acqua, altrimenti il prodotto può essere danneggiato dal gelo. Prima di qualsiasi trasporto sconnettere la pompa dalla rete! La pompa deve essere completamente svuotata e conservata nel luogo protetto al gelo. Per evitare parzialmente l'attacco delle guarnizioni meccaniche sciacquare la pompa dell'olio adatto (es. olio vegetale).

Montaggio e prima messa in funzione

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

 **Attenzione:** La pompa non deve funzionare a secco.

L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattandosi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).

Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD)!

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Prima di messa in funzione controllare l'integrità del cavo d'alimentazione e della spina. Il cavo d'alimentazione difettoso deve essere cambiato immediatamente dal CAT/elettricista. Tutte le prese devono essere installate in area asciutta.

Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

Le pompe elettriche utilizzate all'aperto devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.

Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).

La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C. Quando sono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solamente gommati, tipo H07RNF secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare, sollevare, né trasferire la pompa collegata elettricamente. E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.

Mai installare la pompa nei pozzi umidi (pericolo del cortocircuito, danni dalla corrosione)!

In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adatte misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.).

Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso il centro autorizzato. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:

riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;

Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;
Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.

Quest' apparecchio NON è destinato da essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con le capacità fisiche, sensorie e psichiche limitate oppure con le esperienze e conoscenze insufficienti, né anche essendo sotto controllo del tecnico di sicurezza, né essendo istruite dallo stesso sull'uso dell'apparecchio.

I bambini devono sostare sotto la sorveglianza per evitare che giochino con l'apparecchio.

Termico

Nell'interno del motore elettrico è integrata la sonda che, superata una certa temperatura, spegne la pompa automaticamente e la riaccende quando si raffredda. Questo

aumenta più volte la vita della pompa ed impedisce che il motore si brucia.

Termico/interruttore del motore

L'intervallo di raffreddamento è cca 25 minuti e la pompa poi parte automaticamente; evitare le situazioni pericolose riferite alla partenza automatica. Quando interviene il termico è indispensabile trovare e rimuovere la causa (vedi "Ricerca del guasto"). I dati indicati nel presente non possono essere utilizzati per le riparazioni "di casa", perché richiedono le conoscenze professionali specifiche. Per le rimozioni dei guasti dovete rivolgervi sempre al Centro d'Assistenza.

Manovra

1. Avvitare il tubo telescopico (1) con filetto interno sul filetto (2) della pompa secondo la fig. A.
2. Allentare la boccia (3) del tubo telescopico regolandolo all'altezza richiesta del pozzo/bidone.
3. Volendo travasare l'acqua dai recipienti più profondi (max. 5 m), infilare la corda nel manico da trasporto. Immergere la pompa nel recipiente in modo che la valvola di chiusura (4) sporga oltre il bordo del recipiente. La valvola di chiusura (4) – se la pompa è in funzione – adempie la funzione del rubinetto d'acquedotto.

Uso della pompa nel bidone

Campo d'applicazione: La pompa per bidone è concepita soprattutto per il travaso dell'acqua piovana dai pozzi. E' ideale ad essere collegata con l'impianto irrigante e per il riempimento dei serbatoi e recipienti dell'acqua (bidoni) oppure gli annaffiatori tramite il rubinetto (4) sul tubo telescopico.

Consiglio: Con applicazione dei flessibili da 19 mm (3/4") si deve attendere alla pressione dell'acqua proporzionalmente più alta (potenza d'annaffiamento aumentata) sugli impianti irriganti, dovuta dalla perdita insignificante dell'attrito all'interno del flessibile.

Tubo telescopico

Il tubo telescopico può essere registrato a 62 oppure 91 cm. E' possibile così adattare la pompa alle varie profondità dei bidoni. Grazie al gancio della boccia, la pompa può essere agganciata sul recipiente. La pompa quindi non aspira la sporcizia eventualmente depositata sul fondo del recipiente.

Istruzioni di sicurezza per la manovra

ATTENZIONE: La pompa s'avvia subito dopo esser connessa alla rete!

Utilizzare la macchina dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.

Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

Manuale step by step

- Collegare il tubo telescopico con la pompa.
- Mettere la boccia nell'altezza richiesta.
- Immergere la pompa al recipiente con l'acqua e chiudere la valvola di chiusura.
- Collegare la pompa alla rete.
- E' possibile quindi travasare l'acqua aprendo la valvola di chiusura.

Ispezioni e manutenzione

 **Attenzione:** Prima di svolgere qualsiasi lavoro sulla pompa sconnettere la spina dalla presa!

Pulizia del filtro

La pompa per bidone non richiede alcuna manutenzione. Ha il filtro integrato che impedisce l'inquinamento della pompa e degli impianti collegati con la stessa. Questo filtro, in dipendenza del grado d'inquinamento dell'acqua, viene controllato casualmente e, se bisogna, pulito come segue:

Vedi fig. B

1. Svitare il coperchio del filtro (8).
2. Estrarre la cartuccia del filtro (fig. B freccia).
3. Sciacquare la cartuccia del filtro nell'acqua calda e metterla al suo posto.
4. Avvitare il coperchio del filtro.

 **Attenzione:** La filettatura sul corpo della pompa è sigillata. Gli interventi sugli impianti elettrici può svolgere solo il CAT.

Nel pericolo di gelone conservare la pompa nel luogo asciutto.

Tranne i casi descritti, la pompa da riparare deve essere inviata al CAT.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione della pompa occorre sempre interrompere sempre l'alimentazione (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non si accende.

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione
Secondo la necessità e grado d'inquinamento	Pulire il filtro

Guasti – Cause - Rimozione

ATTENZIONE: Prima di svolgere qualsiasi lavoro sulla pompa sconnettere la spina dalla presa!

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione della rete. Ruota della pompa bloccata	Controllare la tensione. Far girare l'albero del motore agendo sullo stesso con il cacciavite attraverso il carter del ventilatore (allentare la guarnizione incollata dell'anello scorrevole)
Pompa non aspira	L'altezza d'aspirazione troppo grande	Controllare l'altezza d'aspirazione
Quantità dell'acqua da travasare insufficiente	L'altezza d'aspirazione troppo grande Filtro sporco	Controllare l'altezza d'aspirazione Pulire il filtro
Termico spegne la pompa	Intervento del termico per surriscaldamento della pompa Le particelle d'impurità (ad es. pietrine) sono depositate nel foro d'aspirazione.	Far raffreddare l'apparecchio! Smontare e pulire la pompa, evitare l'aspirazione dei corpi estranei.



Mielőtt a gépet üzembehelyezi, kérem, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

A csomagolás tartalma és a gép leírása (A.ábra)

1. Teleszkópikus cső (csavarmentes 3/4")
2. Szivattyú csatlakozó (26,5 mm külső csavarmentes 3/4")
3. Kapocs
4. Zárószelep
5. Markoló szállításhoz
6. Úszókapcsoló
7. Tápláló kábel
8. Szűrő kupakja
9. Úszókapcsoló tartó
10. Flexibil spiráltömlő
11. Hordótartó hurok

GFP 3502 műszaki adatai

Csatlakozó:	230 V ~ 50 Hz
Motorteljesítmény:	350 W
Max. szállított mennyiség:	3000 l/h
Max. szívó mélység:	5 m
Max. szállítási magasság:	10 m
Max. szemcse nagyság:	3 mm
Max. vízhőmérséklet:	35° C
Tömlő csatlakozó:	külső csavarmentes 3/4"
Védelmi típus:	IPX8
Súly:	4,3 kg

Jelzések a gépen

A termékre speciális:



A szivattyútestet tölts fel vízzel.
A szivattyút a vízbe, megdöntött helyzetben helyezze le.

Utasítások:

Használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást, s ismerkedjen meg a gép kezelésével.	

Figyelmeztetés:

Vigyázz! Magas feszültség!	Figyelmeztetés automatikus bekapcsolódás lehetőségére

Tiltalmak:

Tilos a kábelnél fogva kihúzni a konektorból!	Tilos a közlekedési médiumban tartózkodni

A termék biztonsága:

A termék eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	

Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást, megsemmisítésre, speciális hulladékgyűjtőbe adja át.
Hibás és/vagy már használhatatlan villany-, vagy elektrogépeket, erre specializált gyűjtőtelepre kell átadni.	Interseroh-Recycling

Verpackung:

Védje nedvesség ellen A csomagolást felállított helyzetben tartsa	

Műszaki adatok:

Dugvilla	Motorteljesítmény
Szállított mennyiség	A részecskék nagysága
A víz hőmérséklete	Szállítási magasság
	IPX8
Szívó mélység	Védelem típus
Csatlakozás	Súly

EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel mi, a

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Németország

kijelentjük, hogy az alábbiakban megjelölt gépipari termék koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gépek jelzése:

GFP 3502 hordószivattyú

Megr.szám:

94605

Illetékes EU előírások:

2006/95/EG

2004/108/EG

Használt harmonizált normák:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006/A1:2009
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Dátum/a gyártó aláírása: 2013.09.10

Az aláíró személy adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

A gyártó nem felel azokért a hibákért, melyek a gép szakszerűtlen összeszerelésének és szakszerűtlen használatának a következményei. A berendezést rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy hibátlan állapotban legyen.

A szivattyút, minden üzembehelyezés előtt, vizuálisan ellenőrizze, nincs-e megrongálódva (elsősorban a villanyvezeték és a dugvilla). Szigorúan tilos a megrongálódott szivattyú használata.

Általános biztonsági utasítások

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:



A szivattyú nem alkalmas hosszú idejű használatra (pl. halastavakban, vagy patakokban cirkulációs szivattyúként használni). A gép élettartama ennek a használatnak megfelelően lerövidül. Használjon stopper órát és a munkaciklusok közé iktasson be megfelelő hosszú munkaszüneteket.



Tilos a szivattyút, nyomásnövelő berendezésként, a már meglévő vízvezetékhez csatlakoztatni.



A szivattyú nem alkalmazható hosszú idejű, automatikus biztosítékként ciszternák, vagy kutak túlfolyása ellen, vagy pincékben, a talajvíz regulációjára.



Tilos a szivattyút felügyelet nélkül hagyni, esetleges hibás működés esetén károkat okozhat. Az esetben, ha a szivattyút nem használja, feltétlenül kapcsolja ki az áramkörből.



Vigyázz: Kizárólag hiba elleni védőkapcsolóval szabad működtetni (a VDE előírás 702 fejezete szerint a max. hibaáram 30mA). Szükség esetén, forduljon, kérem, villanyszerelőhöz.

Vigyázz: Akadályozza meg, hogy a szivattyú szárazon, víz nélkül fusson.

- A gép kezelője, a munkahelyen, felelős harmadik személyek biztonságáért is (vízművek, stb).
- A gépet kizárólag hibaáram (FI) elleni védőkapcsolóval ellátott csatlakozóval szabad használni!
- Üzemeltetés előtt ki kell próbálni, hogy a megfelelő helyen vannak-e a szükséges elektro- védő berendezések.
- A gépet kapcsolja a konktorba.
- Ellenőrizze a feszültséget. A gép típuscímkéjén feltüntetett adatoknak meg kell egyeznie az áramkör paramétereivel.
- Az esetben, ha a szivattyút halastavakban, kutakban, vagy az illetékes vízművekben használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország, szivattyú használatára vonatkozó, érvényes előírásokat.
- A szivattyút, kinti környezetben (pl. halastavak), kizárólag H07RNF típusú anyagból készült csatlakozó kábelrel, vagy gumi hosszabbító kábelrel szabad használni, mely eleget tesz a DIN 57282 vagy DIN 57245 norma követelményeinek.
- **Az esetben, ha a szivattyú működik, a szivattyúzott médiumban tilos személyeknek, vagy állatoknak tartózkodnia (pl. medencék, pincék, stb.)**
- A víz hőmérséklete nem lehet 35 °C -nál magasabb. A szivattyút kizárólag vizes közegben szabad használni, tilos más folyadék használata.
- A szivattyút kizárólag DIN 57282 vagy DIN 57245 norma szerinti H07RNF kábelrel, vagy gumi hosszabbító kábelrel szabad használni.
- Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos a csatlakozó kábelnél fogva felemelni, vinni, vagy rögzíteni. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konktor távol legyen a víztől, nedvességtől, s hogy a dugvilla is védve legyen a nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e a kábel és/ vagy a konktor megrongálódva.
- Feltöltés előtt, kicserélés után, javítás közben, karbantartás előtt a gépet ki kell kapcsolni az áramkörből.
- **Annak érdekében, hogy a szivattyú hibás működése esetén (zavarok, esetleg hibák) megakadályozza, vagy megelőzze az esetleges**

károk keletkezését (pl. előnőtt helyiségek, stb.), a tulajdonos (géphez) köteles megfelelő biztonsági rendelkezéseket életbe léptetni (pl. veszélyjelző készülék, pót szivattyú, stb.).

- Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált szervíz javíthatja meg. Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Figyelmeztetjük, hogy az érvényes előírások szerint, nem vállalunk felelősséget a gép által okozott károkért, az alábbi esetekben:
 - Laikus javítás, melyet nem autorizált szervíz végez;
 - Nem rendeltetés szerinti használat, esetleg ha nem tartja be a rendeltetés szerinti használatot;
 - A szivattyú túlterhelése hosszú ideig tartó, szünet nélküli munkával;
 - Fagyás, vagy más időjárási viszonyok által keletkezett hibák esetén;

A kellekre ugyanezek az előírások vonatkoznak.

-  Az esetben, ha a tápláló kábel megrongálódik, feltétlenül forduljon villanszerelőhöz. Semmiképpen sem javíthatja meg a gépet sajátkezűleg.

 Tilos a gépet olyan személyeknek használni, akik fizikai, szellemi, vagy szenzorikus képességeik, vagy elégtelen szaktudásukból kifolyólag, nem képesek a gépet biztonságosan és szabályszerűen kezelni, s azt abban az esetben sem, ha felügyelet alatt dolgoznának, vagy munka előtt ki lennének oktatva a gép biztonságos használatáról.

 Tilos a gépet felügyelet nélkül hagyni. Ne engedjen a gép közelébe idegen személyeket, elsősorban gyerekeket. Tilos a gyerekeknek megengedni, hogy a gépet használják.

Elektromos biztonság:

VIGYÁZZ! Áramütés veszélye!

Áramütés veszélye fenyeget!

- Feltöltés előtt, kicselejtezés után, javítás közben, karbantartás előtt a gépet ki kell kapcsolni az áramkörből. A gépet kizárólag hibaáram (PRCD) elleni védőkapcsolóval ellátott csatlakozóval szabad használni. Kérem, forduljon elektro- szakemberhez. A gép címkéjén feltüntetett adatoknak meg kell egyeznie az áramkör paramétereivel. A kábelt védje túlságosan magas hőmérséklettől, olajtól és éles tárgyaktól.

Általános utasítások:

Használat előtt a gépet vizuálisan ellenőrizze, hogy a szivattyú, főleg a tápláló kábel és a konektor, nincs-e megrongálódva. Tilos megrongálódott szivattyút használni. Üzemzavar esetén a szivattyút próbáltassa ki a GÜDE Servicevel, vagy autorizált villamos szakemberrel. A szivattyú szárazfutásának megakadályozása érdekében ügyeljen, kérem, arra, hogy a szívócső vége állandóan a szivattyút médiumban legyen. A szivattyút, minden üzembehelyezés előtt, töltsse fel, illetve töltsse túl a szivattyút folyadékkal, egészen addig, míg a folyadék már kifolyik belőle! Az esetben, ha a szivattyút a háztartás vízzel való ellátására használja, vegye figyelembe a helyi hatóságok vízre és szennyvízre vonatkozó előírásait. Továbbá be kell tartani a DIN 1988 utasításait.

Rendeltetés szerinti használat

A szivattyú kizárólag háztartás, kertek, udvarok és a mezőgazdaság tiszta vízzel való ellátására szolgál.

Maradékveszélyek és óvintézkedések

Elektromos maradékveszély

Veszély	Következmény	Óvintézkedés/ek
Közvetlen érintkezés árammal	Áramütés	Hibaáram elleni védőkapcsoló FI
Nem közvetlen érintkezés árammal	Áramütés médiumon keresztül	Hibaáram elleni védőkapcsoló FI

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítsa be orvosi segítségét. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. A DIN 13164 szabvány szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt a dolgot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni. Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. Sebesültek száma
4. A sebesülés típusai

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!** Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője, használat előtt, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Servis

Vannak műszaki problémái? Reklamáció? Alkatrésze, vagy használati utasításra van szüksége? Web oldalunkon a www.guede.com címen fordulhat szervíz szolgálatunkhoz, ahol azonnal, minden bürokráciát kizárva, segítségére leszünk. **Kérem, segítsen nekünk, hogy segíthessünk Önnek.** Gépe identifikációjához szükségünk van a **sorozatszámra, a termék számára és a gyártási évre.** Ezt az adatokat megtalálja a gép típuscímkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, írja be, kérem, ide:

Sorozatszám:
Megrendelési szám:
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Szállítás és raktározás

 **Téli raktározás alatt ügyelni kell arra, hogy a gépben ne maradjon víz, különben a fagy a gépet tönkre teheti. A szivattyút, minden szállítás előtt, kapcsolja ki az áramkörből!**
A szivattyúból engedje ki a folyadékot és tárolja fagymentes helyen. A mechanikai tömítések ragadását részben azzal akadályozhatja meg, hogy a szivattyút kiöblíti megfelelő olajjal (pl. növényi olaj).

Szerelés és első üzembehelyezés

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez



Vigyázz: A szivattyút nem szabad üresen működtetni!

A gép kezelője, a szivattyú használata közben, (vízművek, stb.) felelős harmadik személy biztonságáért.

A gépet kizárólag hibaáram (PRCD) elleni védőkapcsolóval ellátott csatlakozóval szabad használni!

Az üzembehelyezés előtt villanszerelővel meg kell állapítani, rendben van-e minden biztonsági berendezés, ami a villanyárammal működő gépek elengedhetetlen tartozéka.

A gépet az áramkörbe, a konektoron keresztül kell bekapcsolni.

Ellenőrizze a feszültséget. A gép típuscímkéjén lévő adatoknak meg kell egyezniük az áramkör feszültségével.

A dugvillával ellátott tápláló kábelt minden használat előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva. A meghibásodott kábelt feltétlenül, haladéktalanul, cseréltesse ki autorizált szervizzel/villanszerelővel. A konektort kizárólag olyan helyre kell felszerelni, ahol nem fenyeget árvízveszély.

Az esetekben, ha a szivattyút halastavakban, kutakban, stb. használja, feltétlenül tartsa be az illetékes ország, szivattyú használatára vonatkozó előírásait.

Azokat a villanymotorral működő szivattyúkat, melyeket kinti környezetben használ (pl. halas tavakban), a DIN 57282 esetleg DIN 57245 norma szerinti, H07RNF típusú gumizott villanykábelrel kell ellátni.

Ha a szivattyú működik, a szivattyút folyadékban nem szabad sem embereknek, sem állatoknak tartózkodni (pl. úszó medencékben, pincékben, atd.)

A szivattyút folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a +35 °C.

Az esetben, ha hosszabbító kábelt használ, ez, a DIN 57282 vagy DIN 57245 norma szerint, kizárólag H07RNF típusú gumizott kábel lehet. Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos megérinteni, tilos a kábelnél fogva felemelni, vagy szállítani.

Ügyeljen arra, hogy a konektor megfelelő távolságban legyen víztől, nedvességtől, s a dugvilla védve legyen a nedvességtől.

A szivattyú üzembehelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a villanyvezeték és/ vagy a konektor nincs-e megrongálódva.

A szivattyún végzendő bármely munka előtt, a gépet feltétlenül kapcsolja ki az áramkörből, a dugvilla konektorból való eltávolításával.

A szivattyút tilos nyirkos aknába szerelni (rövidzárlat, rozsdásodás veszélye)!

Az esetleges károk megakadályozása/prevenció érdekében (pl. vízzel elárasztott helyiségek), melyeknek nem a szivattyú megfelelő működése az oka, (hiba, üzemzavar) a tulajdonos (kezelő) köteles megfelelő biztonsági intézkedéseket tenni (vészjelző berendezés beszerelése, pótszivattyú, stb.)

Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált szervízben lehet megjavíttatni, eredeti alkatrészek használatával.

Figyelemztetjük arra, hogy érvényes normák szerint, a gépeink által okozott károkért, az alábbi esetekben, nem vállalunk felelősséget :

Laikus javítások, melyeket nem autorizált szervízszoalát végzett el;

Az esetben, ha a gépet nem arra a célra használta, melyre rendelve van, s mely használat nincs összhangban az utasításokkal;

A szivattyú túlterhelése hosszú ideig tartó üzemeltetéssel;

Tilos a gépet olyan személyeknek használni, akik fizikai, szellemi, vagy szenzorikus képességeik, vagy elégtelen szaktudásuk alapján nem képesek a gépet biztonságosan és szabályszerűen kezelni, s azt abban az esetben sem, ha felügyelet alatt dolgoznának, vagy munka előtt ki lennének oktatva a gép biztonságos használatáról.

A gép nem gyerekjáték. A gyerekek nem képesek felfogni azt a veszélyt, amit gép számukra jelenthet. Tilos a gyerekeknek megengedni, hogy a gépet használják.

Hő elleni biztosíték

Az elektromotor belsejébe szonda van beépítve, mely bizonyos hőmérséklet túllépése után, a szivattyút automatikusan kikapcsolja, majd lehűlés után, újra működni kezd. Így nem csökken a szivattyú élettartama, s meg lesz akadályozva a villanymotor hő általi károsodása is.

Hő elleni biztosíték/motor védőrelé

A lehűlési idő kb. 25 percig tart, ezután a szivattyú automatikusan bekapcsolódik. Akadályozza meg azt a veszélyes helyzetet, mely a motor automatikus bekapcsolásával keletkezik. Az esetben, ha a motor védőreléje kikapcsolódik, esetleg bekapcsolódik, feltétlenül keresse meg és távolítsa el a hiba okát (lásd. "Hibakeresés"). Az itt leírtakat nem szabad útmutatónak tekinteni "otthoni javításhoz", ugyanis a javító munka speciális szaktudást követel. Az esetleges üzemzavarok esetén feltétlenül forduljon a szakszervízhez.

Kezelés

1. A teleszkópius csövet (1), a belső csavarmenettel, szorítsa rá a szivattyú (2) csavarmenetére az A. ábra szerint.
2. Lazítsa meg a teleszkópius cső kapcsát (3) és állítsa be az illetékes esővízgyűjtő medence, resp. barrel magassága szerint.

3. Az esetben, ha a vizet mélyebb medencéből (max. 5 m) akarja szivattyúzni, a szállításra szolgáló fogantyún, húzzon keresztül kötelet, s így biztosítsa be.

A szivattyút úgy állítsa az esővízgyűjtő medencébe, hogy a zárószelep (4) ne legyen besüllyesztve az esővízgyűjtő medencébe. A zárószelep (4), a szivattyú működése alatt, vízcsapként működik.

A hordószivattyú használata

Használat: A hordószivattyú, elsősorban, esővíz, esővízgyűjtő medencéből való átszivattyúzására szolgál. Ideális öntöző berendezések működtetésére és vízrezervoárok (barell), vagy öntözőkannák, teleszkópikus csővön lévő zárószeleppel (4) való töltésére.

Ötlet: Az esetben, ha 19 mm-es (3/4") csövet használ, számítsa arra, hogy az öntöző berendezésekben a víz nyomása magasabb lesz (magasabb öntöző teljesítmény), ami a cső belsejében lévő kisebb sűrűlódás eredménye.

Teleszkópikus cső

A teleszkópikus csövet 62, vagy 91 cm-re állíthatja be. A szivattyút így, hozzá alkalmazhatja, a hordók különféle mélységéhez. A görbített kapcsolónak köszönhetően a szivattyút fel lehet akasztani az esővízgyűjtő medencébe, ami azért is előnyös, ugyanis így, az esővízgyűjtő medencéből, az esetleges szennyeződés nem kerül a szivattyúba.

Kezelési használati utasítás

VIGYÁZZ: A szivattyút, az áramkörbe való bekapcsolást követően, azonnal megindul!

A gép üzembehelyezése előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Tartsa be az utasításban lévő biztonsági előírásokat.

Viselkedjen felelősségteljesen a többi személlyel szemben.

Utasítás lépésről lépésre

- **A teleszkópikus csövet kapcsolja a szivattyúhoz**
- **A kapcsot állítsa be a kívánt magasságra**
- **A szivattyút süllyessze a vizet tartalmazó edénybe és zárja be a zárószelepet**
- **A szivattyút kapcsolja be az áramkörbe**
- **A zárószelep kinyitása után kezdheti a vizet szivattyúzni**

Gépszemlék és karbantartás

 **Vigyázz: A szivattyún végzendő bármely munka előtt húzza ki a dugvillát a konektorból!**

A szűrő tisztítása

A hordószivattyú nem igényel semmiféle karbantartást. Integrált szűrővel van ellátva, mely megakadályozza a szivattyú és a hozzá kapcsolt berendezések szennyeződését. A szűrőt, a víz szennyeződésének függvényeként, időnként ellenőrizni kell, s szükség esetén, az alábbiak szerint, ki kell tisztítani:

Lásd. B. ábra

1. Csavarozza le a szűrő kupakját (8).
2. Emelje ki a szűrőbetétet (B. ábra, nyíl)

3. A szűrőbetétet mossa le forró vízzel és helyezze vissza.
4. A szűrő kupakját csavarozza vissza.

 **Vigyázz:** A szivattyútest csavarozása le van pecsételve. A villamos berendezésen kizárólag műszaki szakszervíz dolgozhat.

Az esetben, ha fagyveszély fenyeget, a szivattyút raktározza fagymentes, száraz helyen.

A feltüntetett eseteken kívül, a szivattyún kizárólag szakszervíz végezhet javítást.

A gépszemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

Bármilyen karbantartási munkák előtt, a szivattyút feltétlenül kapcsolja ki az áramkörből (a dugvilla konektorból való eltávolításával) és bizonyosodjon meg arról, hogy a szivattyú nem kapcsolódhat be.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

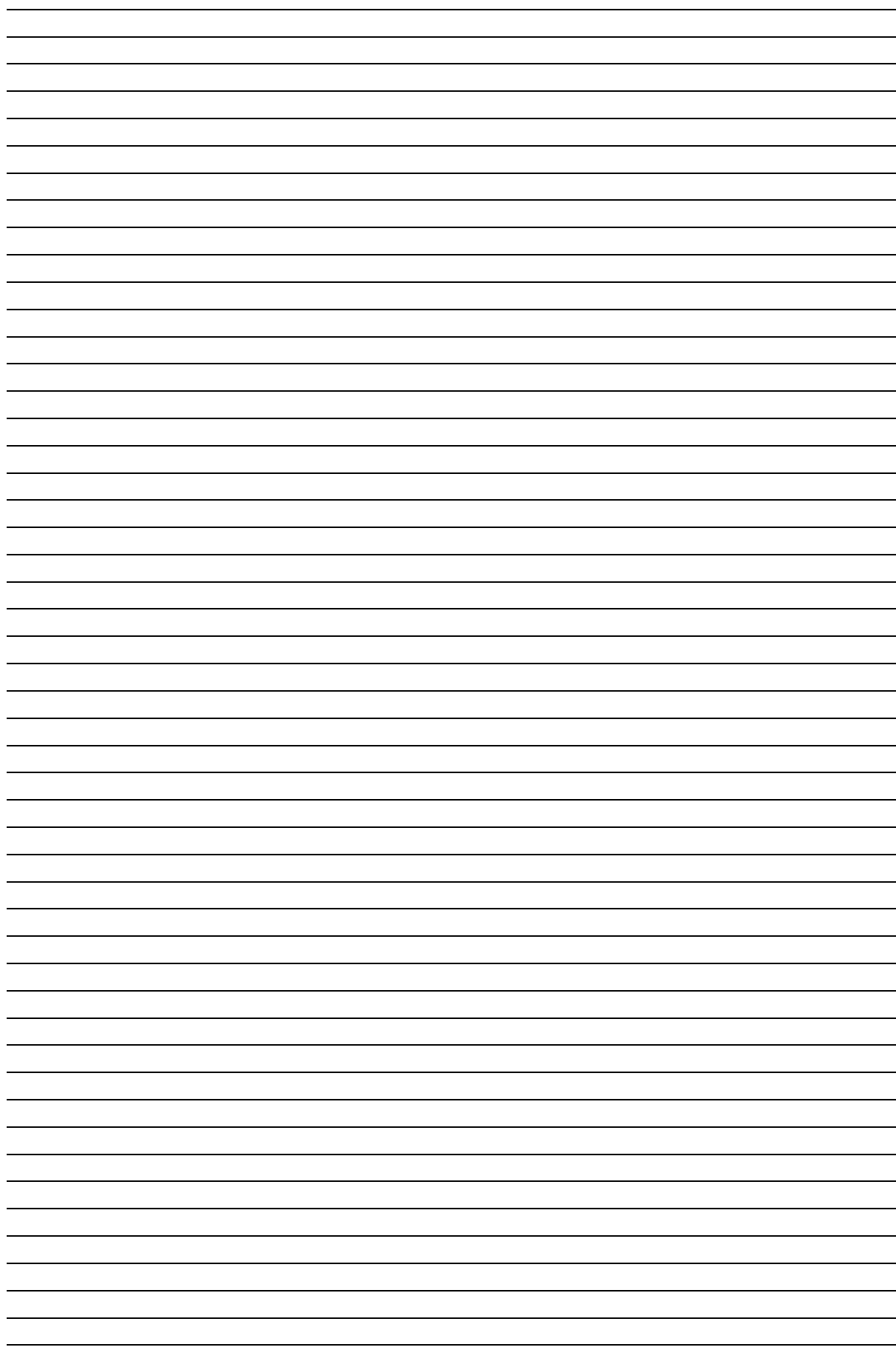
Gépszemlék és karbantartások terve

Időközök	Teendő
A szennyeződés foka függvényében szükség szerint	Tisztítsa ki a szűrőt

Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

VIGYÁZZ: a szivattyún végzendő bármely munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből!

Üzemzavar	Okok	Eltávolítás
A motor nem lép működésbe	Nincs az áramkörben feszültség A szivattyú kereke le van blokkolva.	Ellenőrizze a feszültséget A ventilátor fedelén keresztül, csavarhúzó segítségével, forgassa meg a motor tengelyét (tegye szabadabbá a csúszógyűrűk összeragadt tömítésétől).
A szivattyú nem szív	Túlságosan magas a szívó magasság	Ellenőrizze a szívó magasságot.
A szivott víz mennyisége nem elegendő	Túlságosan nagy a szívó magasság Szennyezett szűrő	Ellenőrizze a szívó magasságot. Tisztítsa ki a szűrőt
A hőkapcsoló kikapcsolja a szivattyút	A szivattyút kikapcsolta a hő elleni védőkapcsoló, ugyanis túl van hevülve. A szennyeződés (pl. kavics) leülepedett a szívó nyílásban.	A gépet hagyja kihűlni! A szivattyút szerelje le és tisztítsa ki. Vigyázzon, nehogy idegen anyagokat szívjon be.



GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6

D-74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: info@guede.com

www.guede.com

